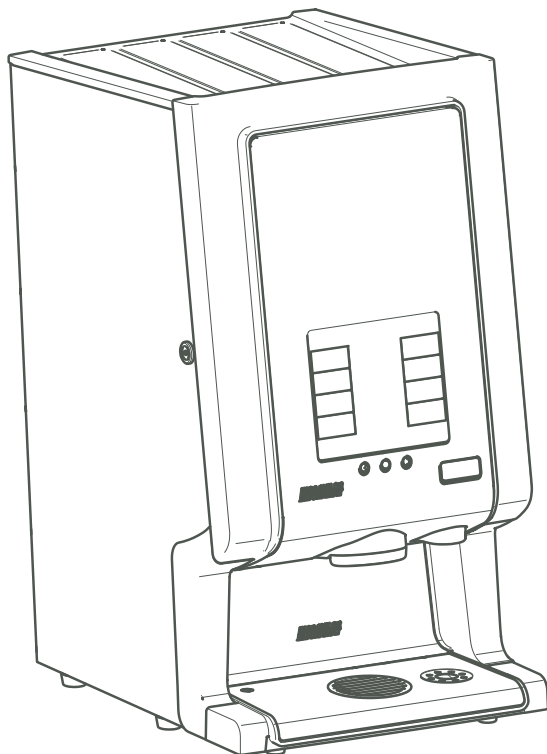


1 **BRAVILOR BONAMAT**

Rivero 12



User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebraucher Handbuch
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήσης
Příručka pro uživatele
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
Руководство пользователя
Kullanıcı kılavuzu
使用手册
ユーザーマニュアル
사용자 설명서

Model nr.: •BLRL12-001



English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska

Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português



Information
Information
Information
Information
Information



Informasjon
Information
Informaatio
Información
Informação

Table of contents
Table des matières
Inhaltsangabe
Inhoudsopgave
Innehållsförteckning



Innholdsfortegnelse
Inndholdsfortegnelse
Sisällysluettelo
Contenido
Índice

Handling
Fonctionnement
Bedienung
Bedienen
Handhavande



Bejening
Betjening
Käsitelmä
Operación
Execução

Fill / empty
Remplissage / vidange
Füllen / Entleeren
Vullen / legen
Påfyllning / tömning



Fyll / Tøm
Fuld / Tom
Täyttö / tyhjennys
Llenar / vaciar
Cheio / vazio

Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring



Vasking
Rengöring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza

Cleaning, daily
Nettoyage quotidien
Reinigung, täglich
Schoonmaken, dagelijks
Daglig rengöring



Daglig vask
Rengöring, daglig
Päivittäinen puhdistus
Limpeza diaria
Limpeza diária

Cleaning, weekly
Nettoyage hebdomadaire
Reinigung, wöchentlich
Schoonmaken, wekelijks
Vecko rengöring



Ukentlig vask
Rengöring, ugentlig
Viikokittainen puhdistus
Limpeza semanal
Limpeza semanal

Flush
Rincage
Spülen
Spoelen
Skölj



Flush

Skylle
Skyl
Huuhto
Enjuagar
Enxaguar

Ingredient
Ingredient
Zuzat
Ingrediente
Ingrediente



Ingredient
Ingrediens
Ainesosa
Ingrediente
Ingrediente

Canister
Bac produit
Canister
Canister
Canister



Kanister
Beholder
Kanisteri
Contenedor de
producto
Depósito

Mixing system
Mélangeur
Mischsystem
Mixsystem
Blandnings system



Miksesystem
Mixer system
Sekoitusjärjestelmä
Sistema de mezclar
Sistema de mistura

BIB connection
Connexion BIB
BIB-Verbindung
BIB aansluiting
BIB-anslutning



BIB-tilkobling
BIB forbindelse
BIB liitäntä
Conexión BIB
Conexão BIB

Drip-tray
Egouttoir
Tropfschale
Lekbak
Spillbricka



Spillbrett
Drypbakke
Tippa-allas
Escurridero
Tabuleiro

Ventilation system
Système de ventilation
Abluftsystem
Ventilatiesysteem
Ventilationssystem



Viftesystem
Ventilationssystem
Ilmastointijärjestelmä
Sistema de
ventilación
Sistema de
ventilação

Messages
Messages
Meldungen
Meldingen
Meddelanden



Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Mensagens

it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
el : Για τη δική σας γλώσσα δούμε το τέλος αυτού του εγγράφου.
cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.
pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.
ro : Citiți pentru limbă dvs pagina atașată la spatele acestui document.
ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.
tr : Diliniz için arkadaki katlı sayfaya bakınız.
ch : 為了你自己的語言：請參本文檔的末尾。
jp : 自分自身言語：この文書の末尾を参照し。
kor : 자신의 언어로이 문서의 끝 부분을 참조하십시오.



English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska



Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

Safety book
Sommaire des
sécuritées
Sicherheits-
vorschriften
Veiligheidsboek
Säkerhetsföreskrifter



Sikkerhetsbok
Sikkerhedsbog
Turvallisuuohjeet
Libro de seguridad
Instruções de
segurança

Selection button
Touches de sélection
Wahl taste
Keuzetoets
Väljarknap



Velgerknapp
Valg knap
Valintanappi
Tecla de selección
Botão de selecção

Operator manual
Mode d'emploi
Opérateur
Operator Handbuch
Operator handleiding
Driftmanual



Operatorhåndbok
Betjeningsvejledning
Operaattorin käsikirja
Manual del operador
Manual do operador

List of ingredients
Liste des ingrédients
Produktliste
Ingredientenblad
Ingredienteslista



Ingrediensliste
Ingrediens liste
Ainesosaluettelo
Lista de ingredientes
Lista de ingredientes

Wait
Patienter
Warten
Wachten
Vänta



Vent
Vent
Odota
Esperar
Aguardar

Brush
Brosse
Pinsel
Kwast / Borstel
Borste



Borste
Borste
Harjaa
Sepillar
Escova

Moist cloth
Chiffon humide
Feuchtes Tuch
Vochtige doek
Fuktig trasa



Fuktig klut
Fugtig klud
Kosteä pyyhe
Trapo húmedo
Pano húmido

Rinse
Rincer
Spülen
Afspoelen
Sköljning



Skylle
Rensning
Huuhtelee
Aclarar
Enxaguamento

Detergent
Détergent
Spulmittel
Afwasmiddel
Rengöringsmedel



Vaskemiddel
Rengöringsmiddel
Puhdistusaine
Detergente
Detergente

Dishwasher proof
Lave-vaisselle
autorisé
Geschirrspülertauglich
Vaatwasmaschine
bestendig
Tål maskindisk



Tåler oppvaskmaskin
Maskinopvaske
bestandig
Astianpesukoneen
kestävä
Rest. para lavaplatos
A prova de máquina
de lavar louça

Hot liquid
Liquide chaud
Heiße Flüssigkeit
Hete vloeistof
Varma drycker



Varm væske
Varm flydende
Kuuma nestettä
Liquido caliente
Líquido quente

Call distributor
Appelez votre distributeur
Händler anrufen
Verkoopkantoor bellen
Ring Leverantör



Ring leverandør
Tilkald forhandler
Soita jälleenmyyjälle
Llame al distribuidor
Contacto importador

Optional
Option
Produktliste
Optioneel
Tilval



Valgfri
Valgbar
Valinnainen
Optional
Opcional

Accessories
Accessories
Zubehör
Toebehoren
Tillbehör



Tilbehør
Valgbar
Lisälaitteet
Accesorios
Acessórios

Counter
Compteur
Zähler
Teller
Räknare



Telleverk
Tæller
Laskin
Contador
Contador

Flashing
Clignotant
Blinkend
Knipperend
Blinkande



Blinker
Blinker
Viikkuu
Parpadeo
Piscar

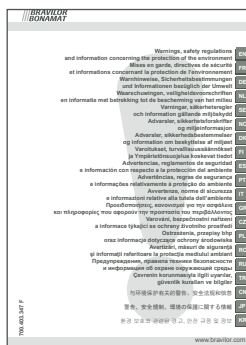
Empty packaging
Emballages vides
Leere Verpackung
Lege verpakking
Tom förpackning



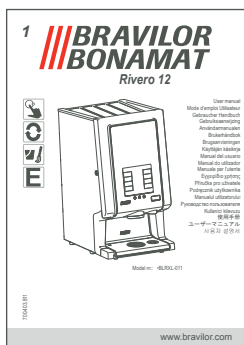
Tomemballasjen
Tom emballage
Tyhjä pakkaukset
Envases vacíos
Embalagens vazias



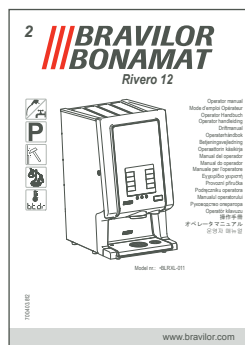
1.



2.

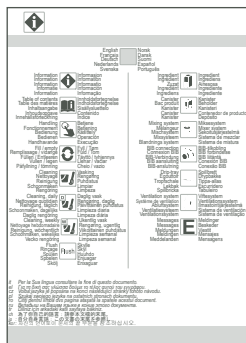


2a.

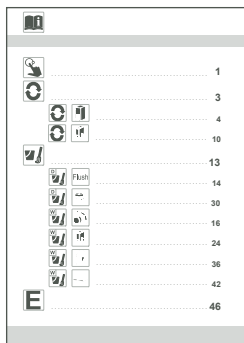


2b.

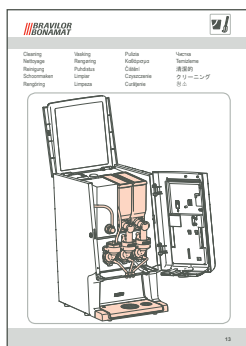
3.



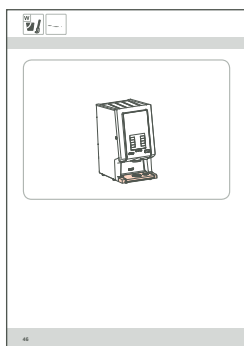
4.



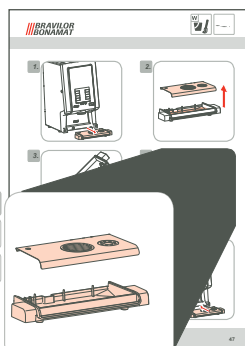
5.



6.



7.



8.



EN

This manual is set up with pictures.

Reason: language independent; unambiguous; compact!

How to use this manual?

***) The numbers 1 till 8 refer to the pictures on the previous page.**

1. First read the safety instructions (700.403.347 / 700.403.713).
2. Then read the user manual (2a) or operator manual (2b).
3. Study all pictograms and read their meaning.
4. Find the correct chapter and section in the index.

Chapter structure:

5. Chapter with the subjects (red).
6. Section with the subjects (red).
7. Instruction pages with actions (red) and pictograms (comments/prohibitions).
8. First read the complete instruction page, then carry out the actions (red).

Ce manuel est composé d'images.

Raison : pas de problème linguistique; aucune ambiguïté ; compact !

Comment utiliser ce manuel ?

***) Les numéros 1 à 8 renvoient aux images de la page précédente.**

1. Tout d'abord lire les mises en garde et directives de sécurité (700.403.347 / 700.403.713)
2. Ensuite lire le manuel de l'utilisateur (2a) ou de l'opérateur (2b).
3. Etudier tous les pictogrammes et lire leur signification.
4. Rechercher dans l'index le chapitre et le paragraphe exact.

Structure du chapitre :

5. Chapitre avec le thème abordé (rouge).
6. Paragraphe du chapitre avec le sous-thème abordé (rouge).
7. Page d'instructions avec les opérations à effectuer (rouge) et les petits pictogrammes (obligations/interdictions).
8. Toujours lire la totalité des instructions avant d'exécuter les opérations à effectuer (rouge).

FR

DE

Dieses Handbuch ist mit Abbildungen aufgebaut.

Grund: Sprache unabhängig; Eindeutig; Kompakt! Wie wende ich dieses Handbuch an?

***) Die Nummern 1 bis 8 verweisen zu den Bildern auf die vorhergehende Seite.**

1. Lesen Sie zuerst die Sicherheitsbestimmungen (700.403.347 / 700.403.713).
2. Lesen Sie dann das Gebraucher Handbuch (2a) oder Installations und Wartungs Handbuch (2b).
3. Studieren Sie alle Pictogramme und lesen Sie Ihre Bezeichnung.
4. Suchen Sie im Index das richtige Kapitel und den Paragraphen.

Aufbau Kapitel:

5. Kapitel mit dem Thema (Rot).
6. Paragraph mit dem Thema (Rot).
7. Instruktionsseite mit Handlungen (Rot) und Pictogrammen (Gebote/Verbote).
8. Lesen Sie zuerst die ganze Instruktionsseite und führen Sie danach die Handlungen (Rot) durch.

Deze handleiding is opgebouwd uit plaatjes.

Reden: taalafhankelijk; eenduidig; compact! Hoe moet ik deze handleiding gebruiken?

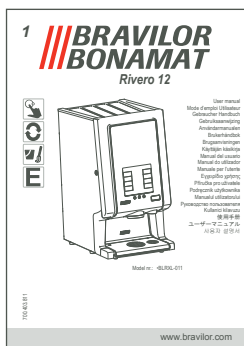
***) De nummers 1 t/m 8 verwijzen naar de plaatjes op de voorgaande pagina.**

1. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften (700.403.347 / 700.403.713)
2. Lees dan de 'user manual' (2a) of 'operator manual' (2b).
3. Bestudeer alle pictogrammen en lees hun betekenis.
4. Zoek in de index het juiste hoofdstuk en paragraaf op.

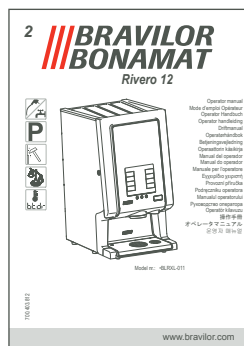
Opbouw hoofdstuk:

5. Hoofdstuk met de onderwerpen (rood).
6. Paragraaf met het onderwerp (rood).
7. Instructiepagina's met handelingen (rood) en pictogrammen (geboden/verboden).
8. Lees eerst de gehele instructiepagina en voer daarna de handelingen (rood) uit.

NL

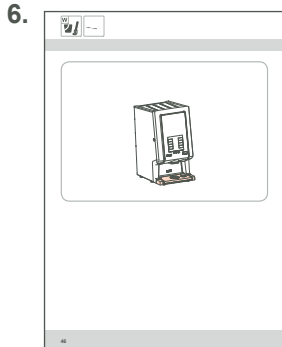
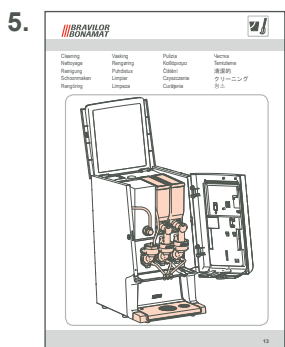
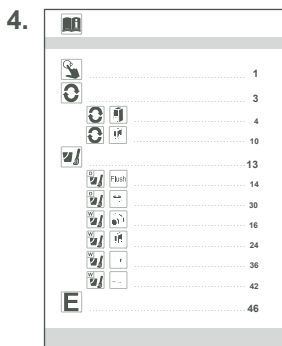
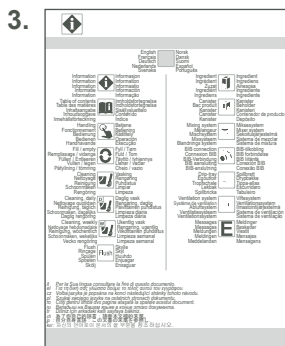


2.

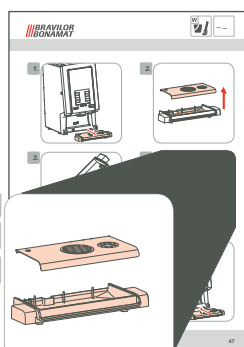


2a.

2b.



7.





SV

Denna manual är sammanställd av bilder.

Orsak: oberoende av språk; tydlig; kompakt!
Hur ska manualen användas?

***) Siffrorna 1 till 8 hänvisar till bilderna på föregående sida.**

1. Läs först säkerhetsinstruktionerna (700.403.347 / 700.403.713).
2. Läs därefter användarmanualen (2a) eller driftmanualen (2b).
3. Studera bildtecknen och förstå deras betydelse.
4. Leta efter rätt kapitel och avsnitt i innehållsförteckningen.

Kapitelstruktur:

5. Kapitel med ämnen (röda).
6. Avsnitt med ämnen (röda).
7. Instruktionssidor med åtgärder (röda) och bildtecken (kommentarer/förbud).
8. Läs först hela instruktionssidan och utför därefter åtgärderna (röda).

DA

Denne vejledning er sat op med billeder.

Årsag: uafhængig af sprog; utvetydig; kompakt!
Hvordan bruges denne vejledning?

***) Tallene 1 til 8 henviser til billederne på den foregående side.**

1. Læs først sikkerhedsanvisningerne (700.403.347 / 700.403.713).
2. Læs derefter brugsanvisningen (2a) eller betjeningsvejledningen (2b).
3. Studer alle piktogrammer og læs hvad de betyder.
4. Find det rigtige kapitel og afsnit i indekset.

Kapitlernes opbygning:

5. Kapitel med emner (rødt).
6. Afsnit med emner (rødt).
7. Siderne med anvisninger om de handlinger, der skal udføres (røde), og piktogrammer (bemærkninger/forbud).
8. Læs først hele siden med anvisninger, udfør derefter handlingerne (røde).

NO

Denne håndboken er satt opp med bilder.

Årsak: Språkuavhengig, entydig, kompakt!
Slik bruker du denne håndboken:

***) Numrene 1 til 8 henviser til bildene på foregående side.**

1. Les først sikkerhetsinstruksjonene (700.403.347 / 700.403.713).
2. Les deretter brukerhåndboken (2a) eller operatørhåndboken (2b).
3. Studer alle piktogrammer og les betydningen av dem.
4. Finn det riktige kapitlet og avsnittet i stikkordlisten.

Kapittelstruktur:

5. Kapittel med emnene (rødt).
6. Avsnitt med emnene (rødt).
7. Instruksjonssider med handlinger (røde) og piktogrammer (kommentarer/forbud).
8. Les først hele instruksjonssiden, og utfør deretter handlingene (røde).

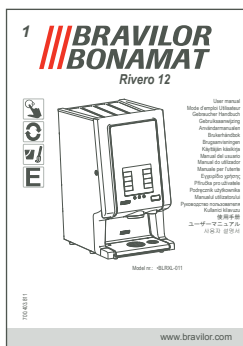
FI

Tämä käsikirja perustuu kuvien käyttöön.

Syy: kielestä riippumaton, yksiselitteinen, kompakt!
Kuinka tätä käsikirjaa käytetään?

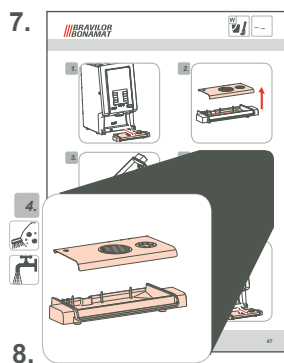
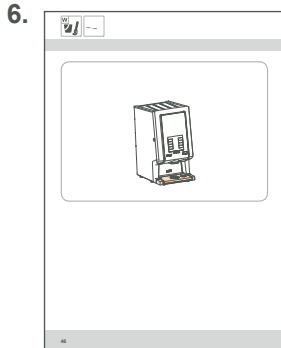
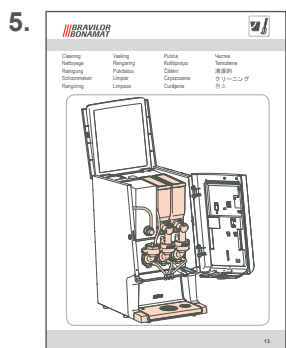
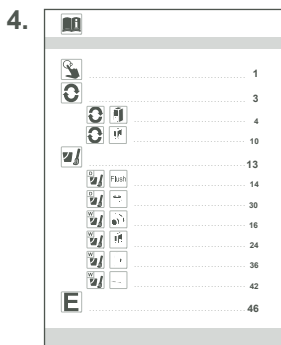
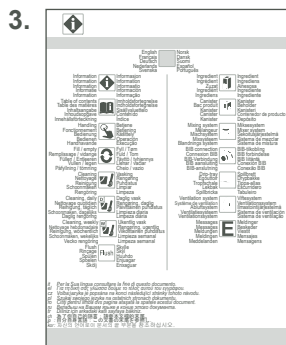
***) Numerot 1-8 viittaavat edellisen sivun kuviin.**

1. Lue ensin turvaohjeet (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Lue sitten käyttäjän käsikirja (2a) tai operaattorin käsikirja (2b).
 3. Tutustu kaikkiin piktogrammeihin ja lue niiden merkitys.
 4. Etsi vastaava luku ja kappale hakemistosta.
- Lukujen rakenne:*
5. Luku, jossa on kohteet (punainen).
 6. Kappale, jossa on kohteet (punainen).
 7. Ohjesivut, joilla esitetään toimet (punainen) ja piktogrammit (huomautukset/kiellot).
 8. Lue ensin ohjesivu kokonaan ja suorita sitten toimet (punainen).



2a.

2b.





ES

Este manual se ha elaborado con ilustraciones.

Motivo: jndependencia del idioma; nada ambiguo; más compacto!

¿Cómo se utiliza este manual?

***) Los números del 1 al 8 hacen referencia a las ilustraciones de la página anterior.**

1. Lea en primer lugar las instrucciones de seguridad (700.403.347 / 700.403.713).
2. A continuación, lea el manual del usuario (2a) o operador (2b).
3. Estudie detenidamente todos los pictogramas y lea su significado.
4. Encuentre el capítulo y la sección correctos en el índice.

Estructura de cada capítulo:

5. Capítulo con los temas (rojo).
6. Sección con los temas (rojo).
7. Páginas de instrucciones con acciones (rojo) y pictogramas (comentarios/prohibiciones).
8. Primero lea completamente la página de instrucciones, luego lleve a cabo las acciones (rojo).

IT

Il presente manuale è stato realizzato con illustrazioni.

Motivo: non ha limiti di lingua, è chiaro e compatto.

Consultazione del manuale:

***) I numeri da 1 a 8 fanno riferimento alle immagini sulla pagina precedente.**

1. Leggere prima le norme di sicurezza (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poi leggere il manuale per l'utente (2a) o il manuale per l'operatore (2b).
3. Studiare tutti i pittogrammi e leggerne il significato.
4. Individuare nell'indice il capitolo e la sezione corretti.

Organizzazione dei capitoli:

5. Capitolo con i soggetti (rosso).
6. Sezione con i soggetti (rosso).
7. Pagina con istruzioni e azioni (in rosso) e pittogrammi (commenti / divieti).
8. Leggere prima tutte le istruzioni e poi eseguire le azioni (in rosso).

PT

Este manual é composto por imagens.

Razão: não depende de qualquer idioma; não é ambíguo; compacto!

Como utilizar este manual?

***) Os números de 1 a 8 referem-se às imagens na página anterior.**

1. Leia em primeiro lugar as instruções de segurança (700.403.347 / 700.403.713).
2. De seguida, leia o manual do utilizador (2a) ou o manual do operador (2b).
3. Estude todos os ícones e leia os seus significados.
4. Procure o capítulo e secção correctos no índice.

Estrutura dos capítulos:

5. Capítulo com o assunto (vermelho).
6. Secção com o assunto (vermelho).
7. Página de instruções com procedimentos (vermelho) e ícones (comentários/proibições).
8. Leia em primeiro lugar a página de instruções completa, e efectue os procedimentos (vermelho).

EL

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελείται από εικόνες.

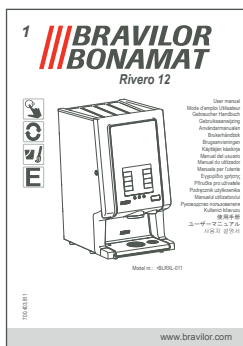
Αιτία: ανεξάρτητο τη από γλώσσα, μικρό μέγεθος! Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο?

***) Οι αριθμοί 1 έως 8 αναφέρονται στις εικόνες της προηγούμενης σελίδας.**

1. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας (700.403.347 / 700.403.713).
2. Μετά διαβάστε το «εγχειρίδιο χρήσης» (2a) ή το «εγχειρίδιο χειριστή» (2b).
3. Μελετήστε όλα τα εικονογράμματα και διαβάστε την ερμηνεία τους.
4. Βρείτε στο ευρετήριο, το σωστό κεφάλαιο και την ενότητα.

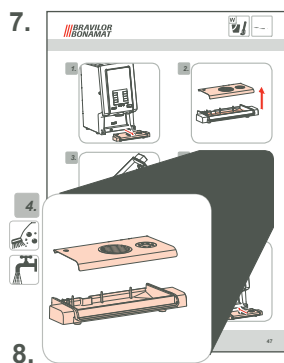
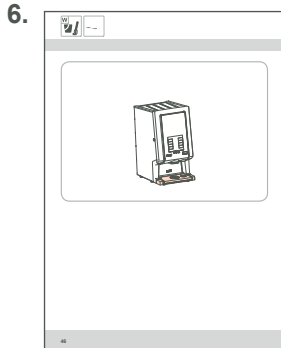
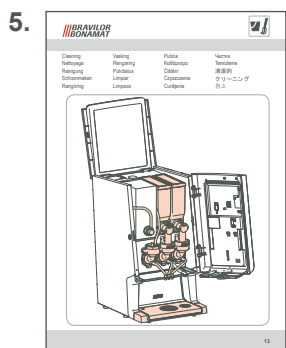
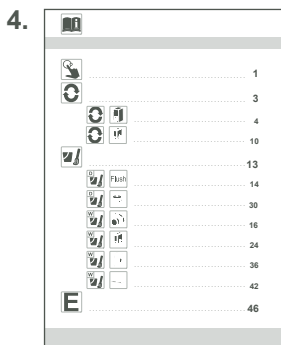
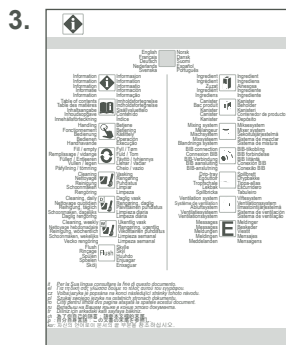
Δομή κεφάλαιο:

5. Κεφάλαιο με τα θέματα (κόκκινο).
6. Ενότητα με τα θέματα (κόκκινο).
7. Σελίδες με οδηγίες για ενέργειες (κόκκινο) και εικονογράμματα (σχόλια / απαγορεύσεις).
8. Πρώτα διαβάστε ολόκληρη την σελίδα με τις οδηγιών, και μετά πραγματοποιήσε τις ενέργειες (κόκκινο).



2a.

2b.





CS

Tato příručka je opatřena obrázky.

Důvod: srozumitelnost bez ohledu na jazyk; jednoznačnost; ucelenost!

Jak tento manuál používat?

***) Čísla od 1 do 8 označují obrázky na předchozí straně.**

1. Nejprve si přečtete bezpečnostní pokyny (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poté si prostudujete uživatelskou (2a) nebo provozní příručku (2b).
3. Dále si prostudujete všechny symboly a jejich významy.
4. V rejstříku vyhledejte příslušnou kapitolu a odstavec.

Clenění kapitoly:

5. Kapitola venovaná tématu (červené označení).
6. Odstavec venovaný tématu (červené označení).
7. Instrukční stránky se znázorněnými postupy (červené označení) a symboly (poznámky/zákazy).
8. Nejprve si přečtete celou instrukční stránku a poté provedte potřebné úkony (červené označení).

RO

Acest manual este compus din imagini.

Motivul: independent de limbă; fără echivoc; compact!

Cum se utilizează acest manual

***) Numerele de la 1 până la 8 se referă la imaginile de pe pagina anterioară.**

1. Mai întâi citiți instrucțiunile de siguranță (700.403.347 / 700.403.713).
2. Apoi citiți manualul utilizatorului (2a) sau manualul operatorului (2b).
3. Studiați toate pictogramele și citiți semnificația acestora.
4. Căutați capitolul și paragraful corect în cuprins.

Structura capitolului:

5. Capitolul cu teme principale (roșu).
6. Paragraful cu teme principale (roșu).
7. Paginile de instrucțiuni cu acțiunile care trebuie întreprinse (roșu) și pictograme (comentarii/interdicții).
8. Mai întâi citiți toată pagina de instrucțiuni, apoi executați acțiunile (roșu).

PL

Niniejszy podręcznik składa się z rysunków.

Powód: jest czytelny niezależnie od wersji językowej; jednoznaczny; zwięzły!

Jak korzystać z podręcznika?

***) Numery od 1 do 8 dotyczą rysunków na poprzedniej stronie.**

1. Najpierw zapoznaj się z instrukcjami bhp (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Następnie przeczytaj podręcznik użytkownika (2a) lub instrukcje obsługi (2b).
 3. Zapoznaj się z wszystkimi piktogramami i ich znaczeniem.
 4. Znajdź właściwy rozdział i część w indeksie.
- Struktura rozdziału:*
5. Rozdział z tematami (zaznaczony na czerwono).
 6. Część z tematami (zaznaczona na czerwono).
 7. Strony z instrukcjami dotyczące działania (zaznaczone na czerwono) i piktogramy (uwagi/zakazy).
 8. Najpierw zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami, a następnie wykonaj czynności (zaznaczone na czerwono).

RU

Это руководство устанавливается с картинками.

Причина: независимость от языка; четкость; компактность!

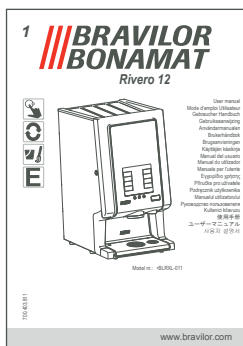
Как пользоваться данным руководством?

***) Номера от 1 до 8 ссылаются на изображения на предыдущей странице.**

1. Сначала прочитайте правила техники безопасности (700.403.347 / 700.403.713).
2. Затем прочитайте руководство пользователя (2a) или руководство оператора (2b).
3. Изучите все пиктограммы и прочитайте их значения.
4. Найдите правильную главу и раздел в индексе.

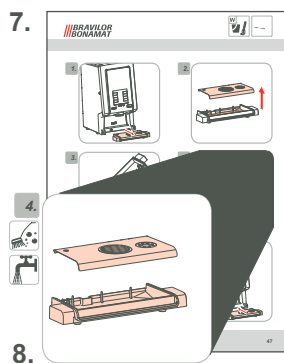
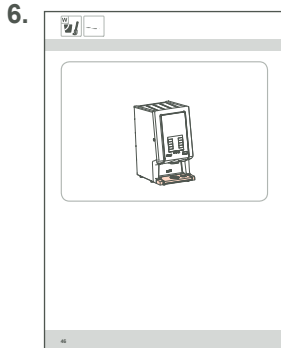
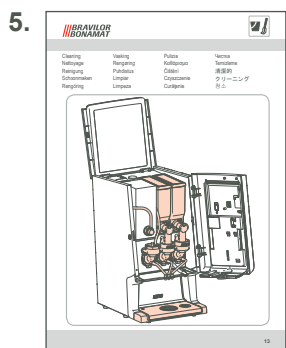
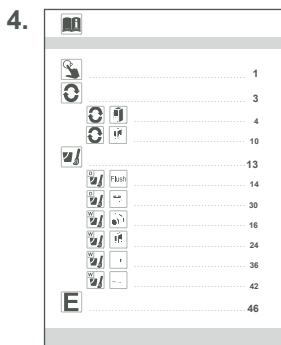
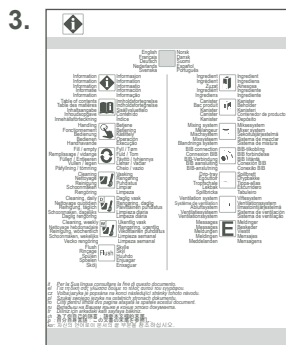
Структура главы:

5. Глава с объектами (красная).
6. Раздел с объектами (красный).
7. Страницы инструктажа с действиями (красные) и с пиктограммами (комментарии/запреты).
8. Сначала прочитайте полностью страницу инструктажа, затем выполните действия (красные).



2a.

2b.





TR

Bu kılavuz resimli olarak hazırlanmıştır.

Sebeap: dilden bağımsızlık; net anlaşılabilirlik; kısalık!

Bu kılavuzu nasıl kullanmalı?

***) 1 ile 8 arasındaki sayılar önceki sayfadaki resimleri gösterir.**

1. Önce güvenlik talimatlarını okuyun (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Sonra kullanıcı kılavuzu (2a) veya operatör kılavuzunu (2b) okuyun.
 3. Tüm sembolleri ve anlamlarını inceleyin.
 4. Dizinde uygun kısmı ve bölümü bulun.
- Kısım yapısı:**
5. Konulara göre kısımlar (kırmızı).
 6. Konulara göre bölümler (kırmızı).
 7. Resimlerin altında işlemler (kırmızı) ve semboller (notlar/uyarılar).
 8. Önce talimat sayfasının tamamını okuyun, sonra işlemleri (kırmızı) uygulayın.

このマニュアルはイラストで構成されています。
その理由: 言語を選ばない; 明白; コンパクト!
このマニュアルの使い方

***) 1から8は前ページのイラストを参照して下さい。**

1. 最初に安全上の注意をお読みください (700.403.347 / 700.403.713)。
 2. 次にユーザーマニュアル (2a) または操作マニュアル (2b) をお読みください。
 3. 全ての絵文字の意味について学び、その意味を理解してください。
 4. 探している章とセクションを目次から見つけて下さい。
- 証の構成:**
5. 章と主題。(赤)
 6. セクションと主題。(赤)。
 7. イラストの下に行動指示 (赤) と絵文字 (コメント/禁止事項)。
 8. 最初にインストラクションページを最後まで読み、行動指示に従って下さい。(赤)

JA

ZH

本手册包含图像。

此手册设置了许多图片。

原因: 语言独立; 明确; 小巧!

如何使用此手册?

***) 数字1至8是指先前页面上的图片。**

1. 首先阅读安全须知 (700.403.347 / 700.403.703)。
 2. 然后阅读用户手册 (2a) 或操作手册 (2b)。
 3. 研究所有象形和了解它们的含义。
 4. 在目录查找正确的章节。
- 章节结构:**
5. 主题章节 (红色)。
 6. 科与科 (红色)。
 7. 活动性教学网页 (红色) 和象形图 (评论/禁止行为)。
 8. 首先阅读完整的说明页面, 然后进行操作 (红色)。

다음의 매뉴얼은 사진으로 구성되어 있다.

이유: 언어는 독립적이고 분명하며 집약적이기 때문이다.

어떻게 이 매뉴얼을 사용하나?

***) 숫자 1부터 8은 이전 페이지에 있는 사진을 언급한다.**

1. 먼저 안전 지침을 읽는다. (700.403.347 / 700.403.713).
 2. 사용자 매뉴얼 (2a) 또는 작동 매뉴얼 (2b)을 읽는다.
 3. 모든 그림을 연구하고 그것의 의미를 이해한다.
 4. 인덱스에서 올바른 부분을 찾는다.
- 챕터 구조**
5. 제목이 달린 챕터 부분 (붉은 글씨).
 6. 제목이 달린 목록 부분 (붉은 글씨).
 7. 실행 (붉은 글씨)과 그림 (코멘트/금지)이 있는 지침 페이지.
 8. 먼저 전체 지침서를 읽고, 실행 (붉은 글씨)에 옮긴다.

KO



..... 1



..... 3



..... 4



..... 10



..... 13



..... 14



..... 16



..... 24



..... 36



..... 42



..... 46



..... 49



Handling

Fonctionnement

Bedienung

Bedienen

Handhavande

Betjène

Betjening

Käsittely

Operación

Execução

Istruzione d'uso

Χειρισμός

Obsluha

Instrukcja obsługi

Instalare

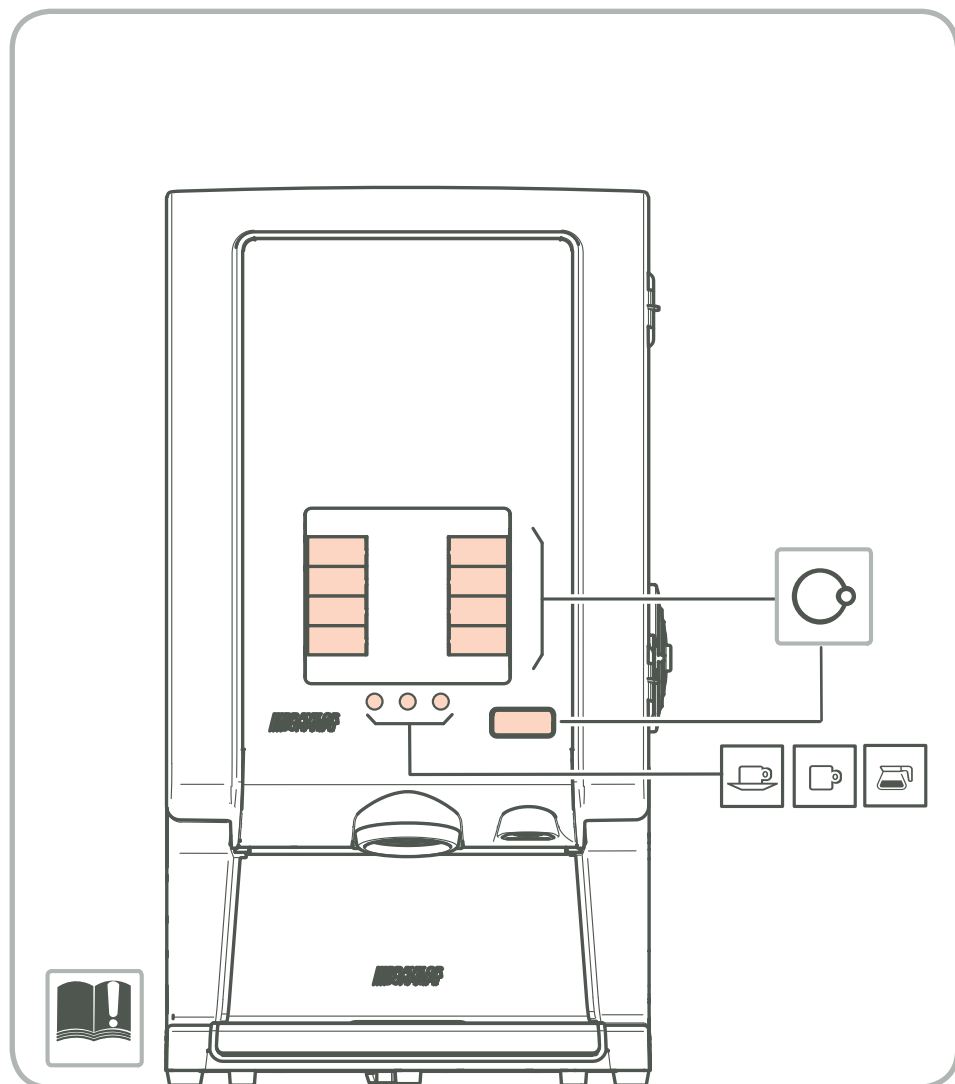
Обслуживание

Kullanım

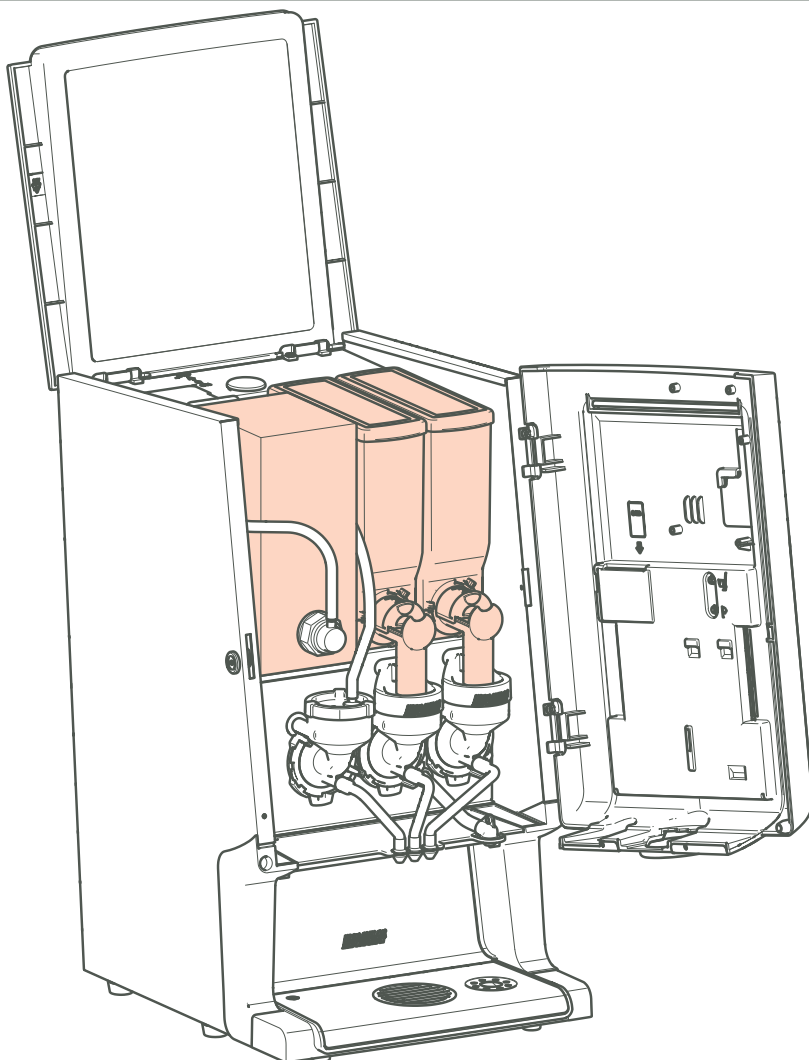
處理

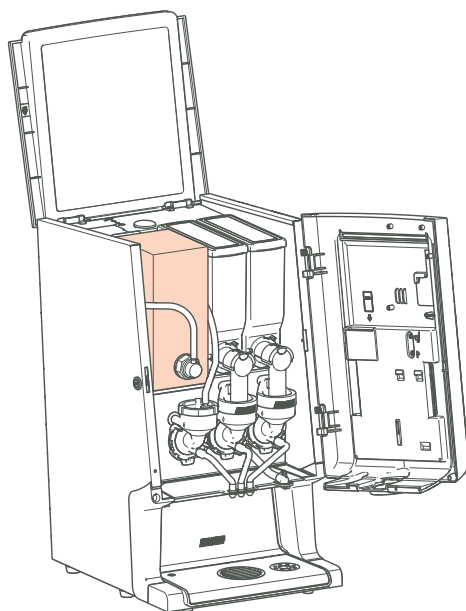
取り扱い

취급



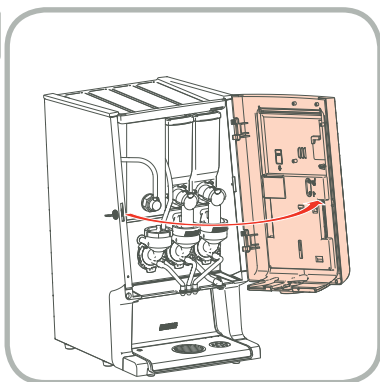
Fill / Empty	Fyll / Tøm	Riempire / scaricare	Наполнить / опорожнить
Remplissage / vidange	Fuld / Tom	Ενδειξη γεμάτο / Αδειο	Doldurma / Boşaltma
Füllen / Entleeren	Täyttö / tyhjennys	Plný / prázdny	填寫/空
Vullen / legen	Llenar / vaciar	Pelny / pusty	塗りつぶし/空
Påfyllning / tömning	Cheio / vazio	Plin / Gol	입력 / 빈



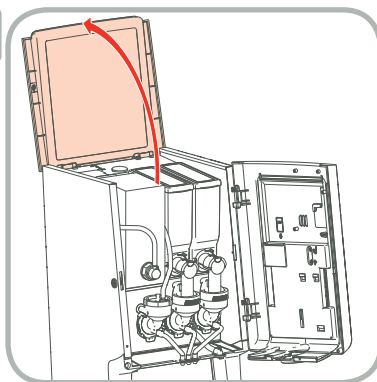




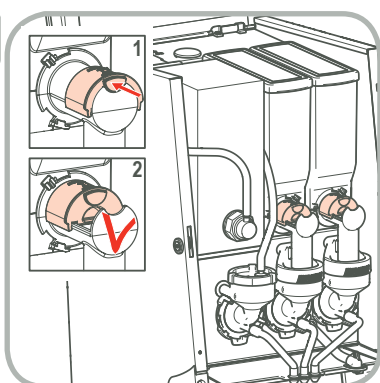
1.



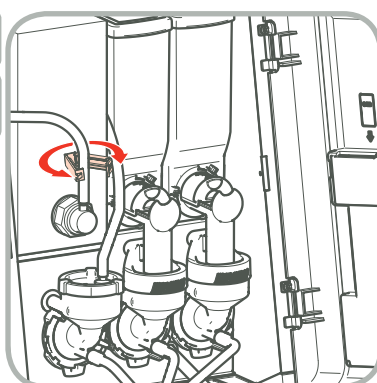
2.



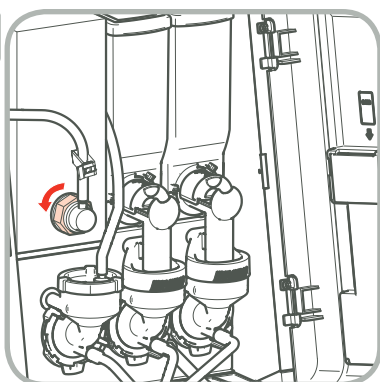
3.



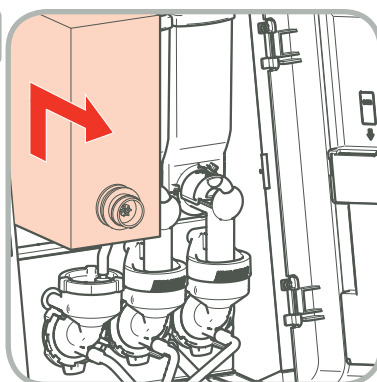
4.



5.

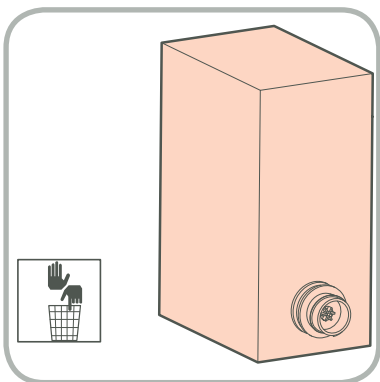


6.

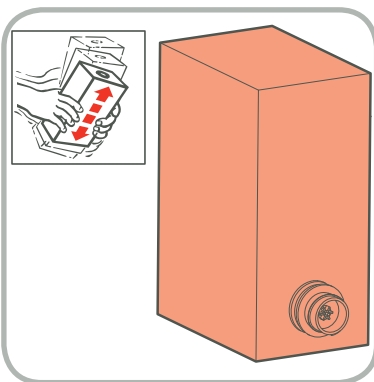




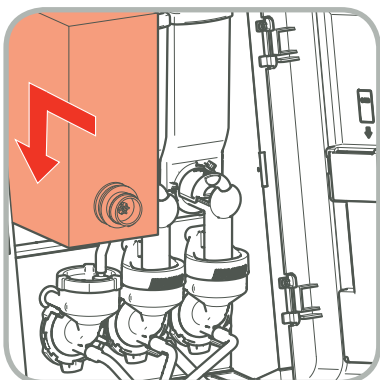
7.



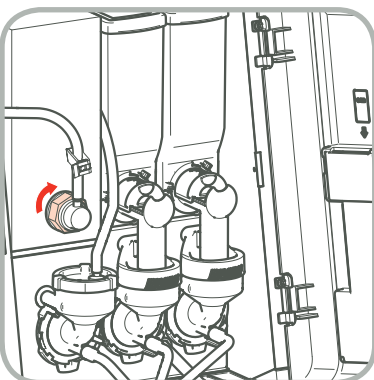
8.



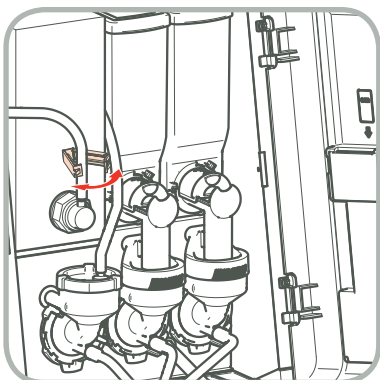
9.



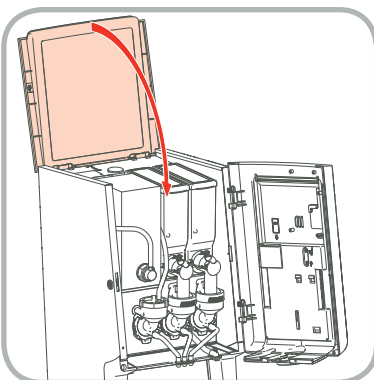
10.



11.



12.

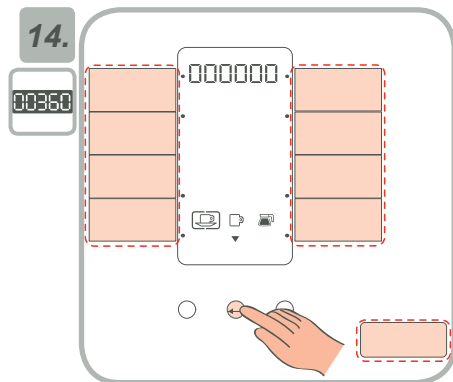




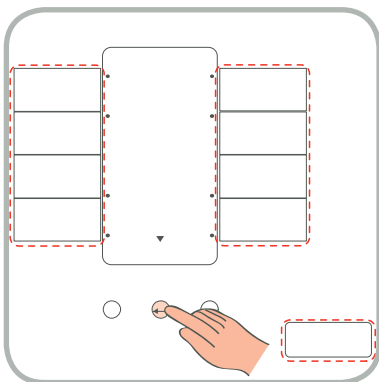
13.



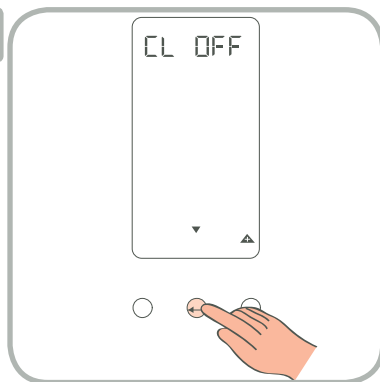
14.



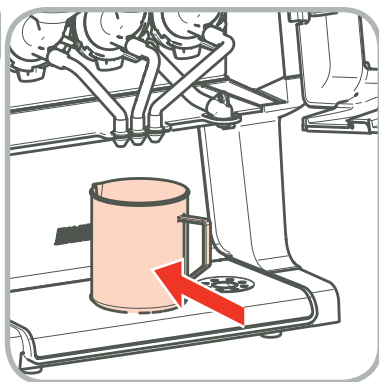
15.



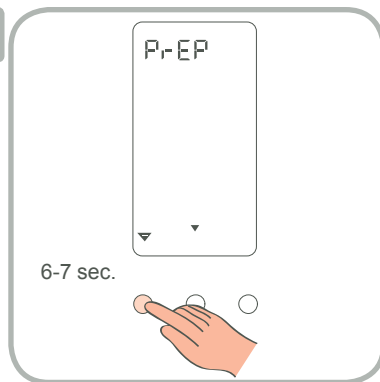
16.



17.

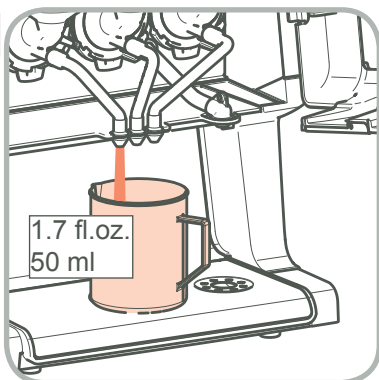


18.

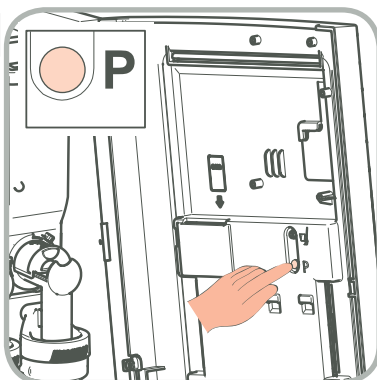




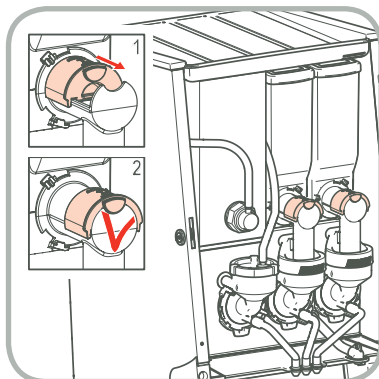
19.



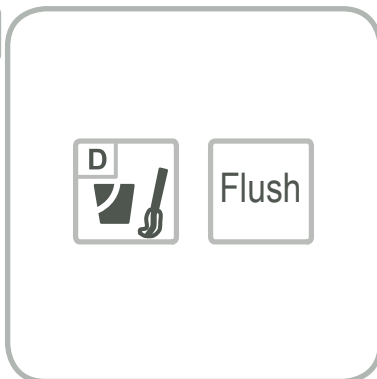
20.



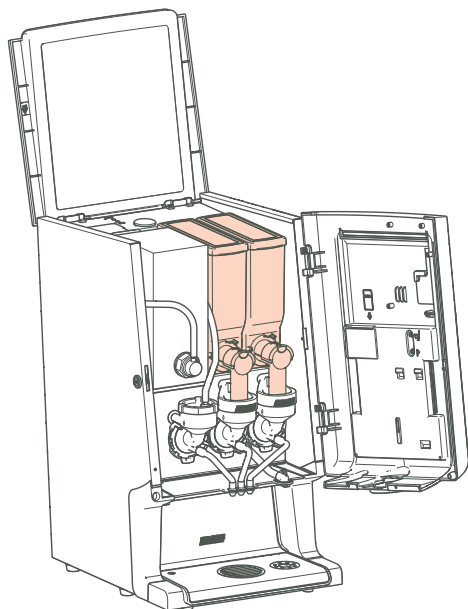
21.



22.

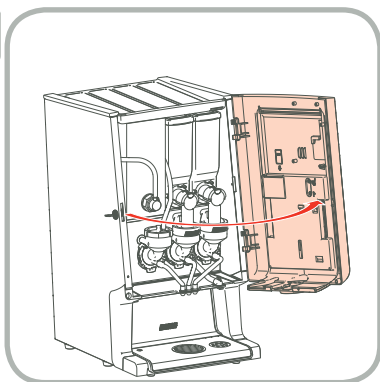




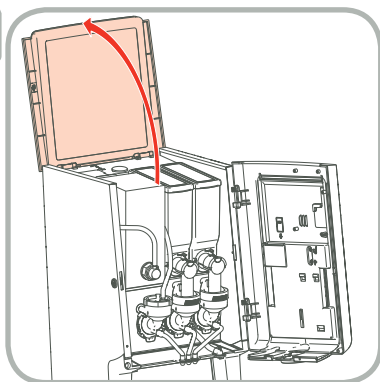




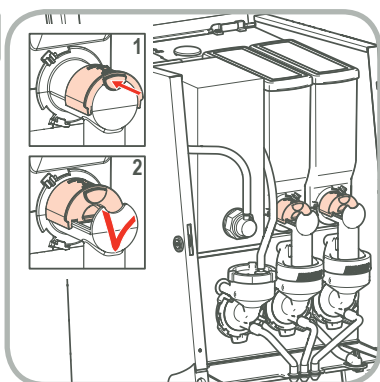
1.



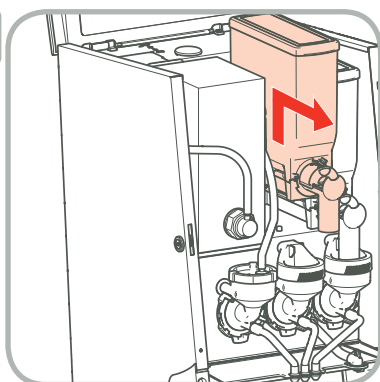
2.



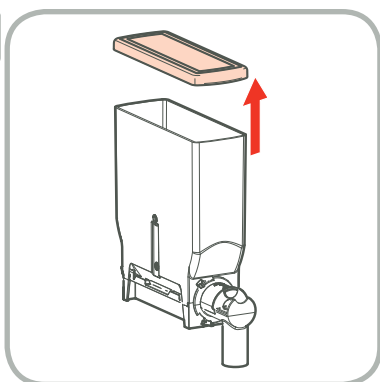
3.



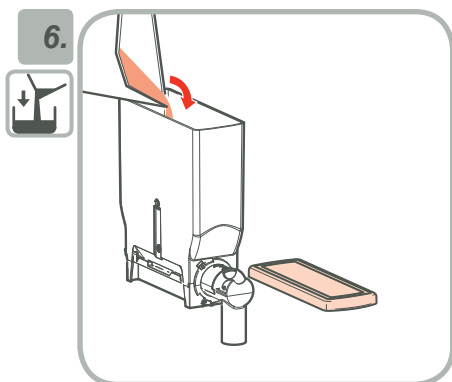
4.



5.

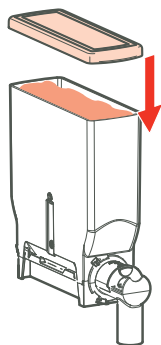


6.

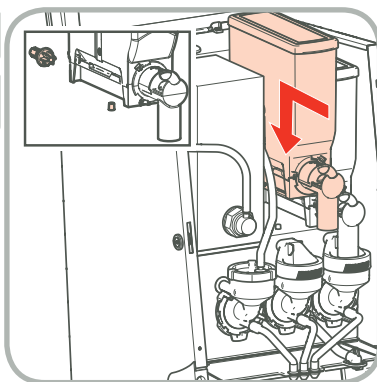




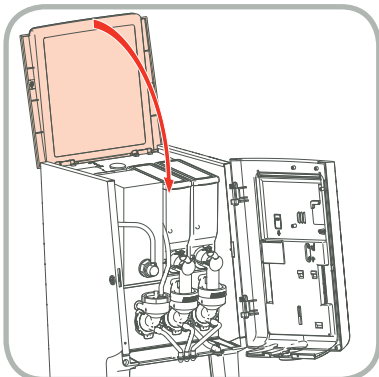
7.



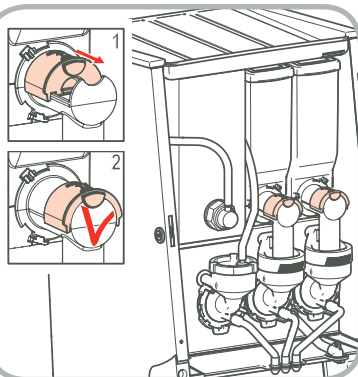
8.



9.



10.



11.



Flush

Cleaning

Nettoyage

Reinigung

Schoonmaken

Rengöring

Vasking

Rengøring

Puhdistus

Limpiar

Limpeza

Pulizia

Καθάρισμα

Čištění

Czyszczenie

Curățenie

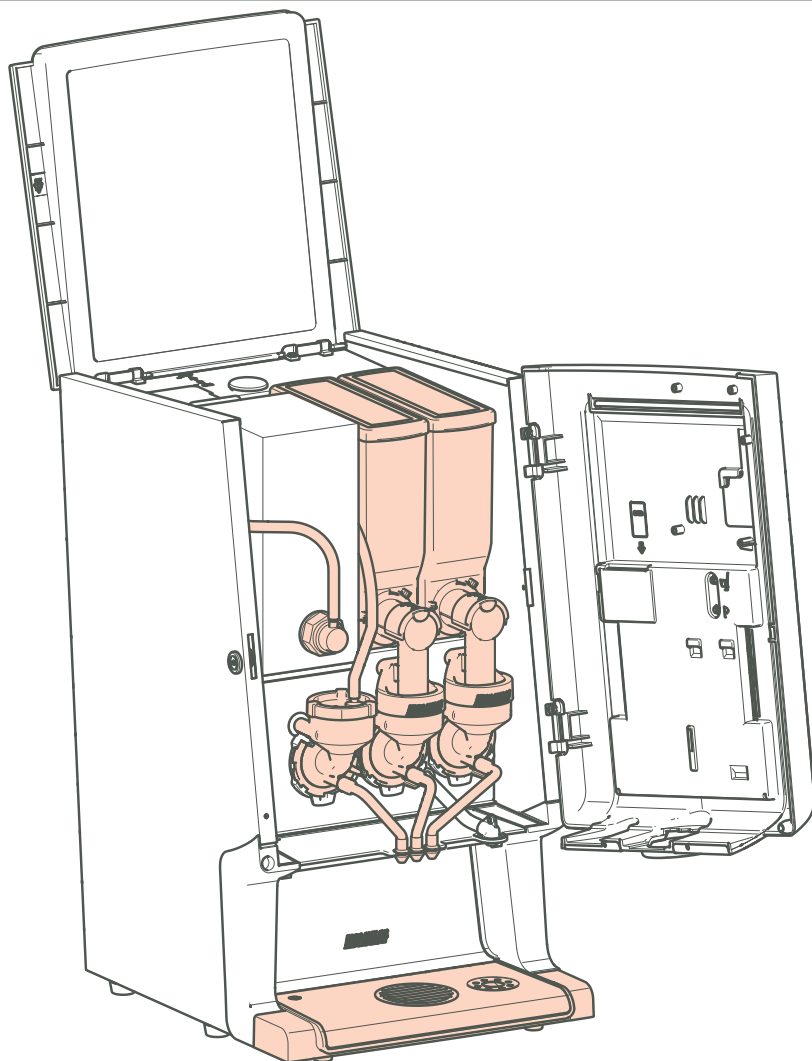
Чистка

Temizleme

清潔的

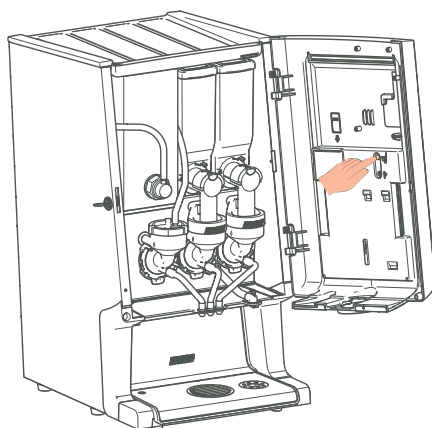
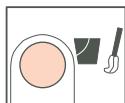
クリーニング

청소

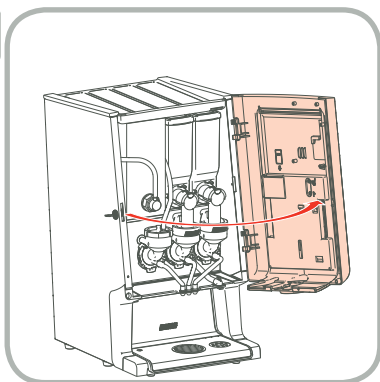




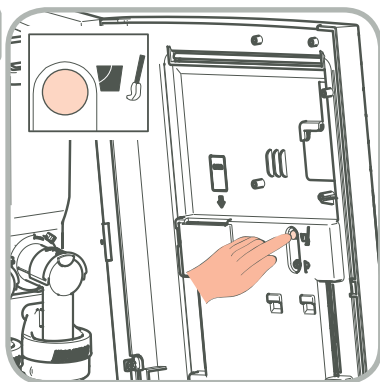
Flush



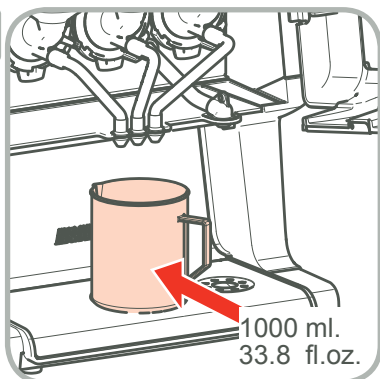
1.



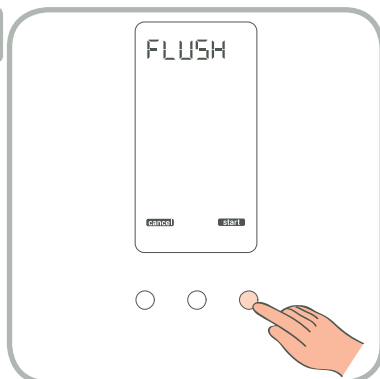
2.



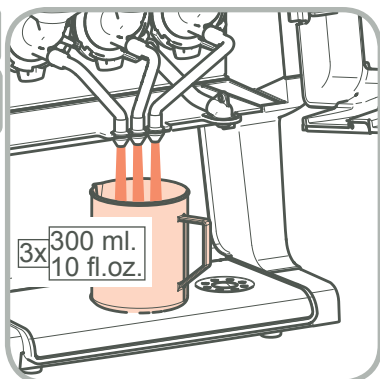
3.



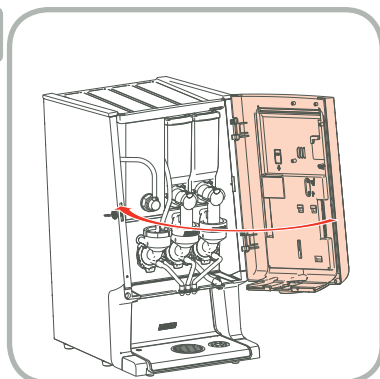
4.

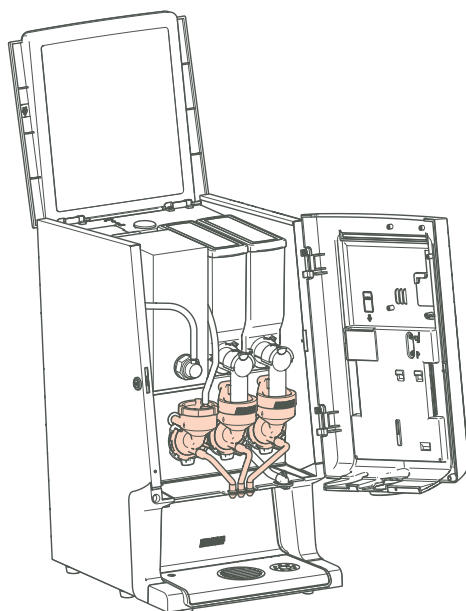


5.

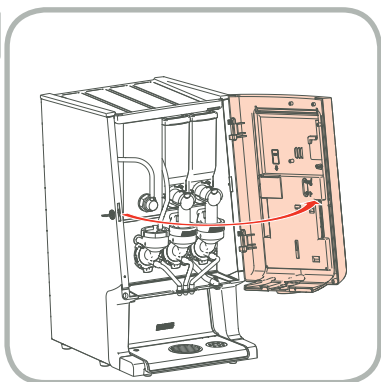


6.

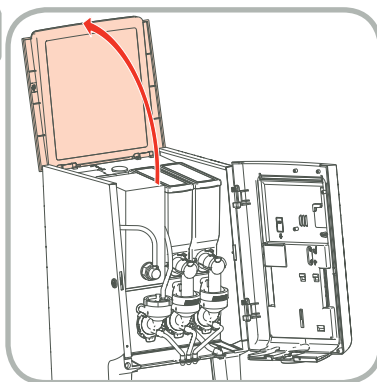




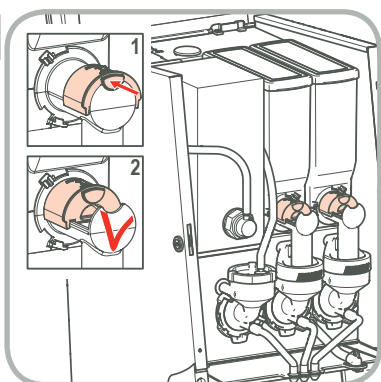
1.



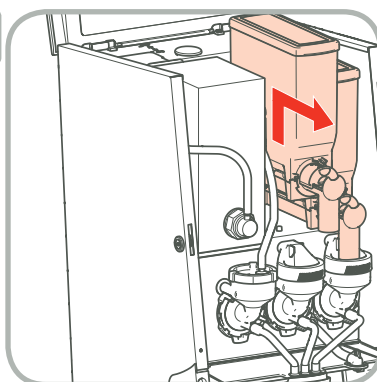
2.



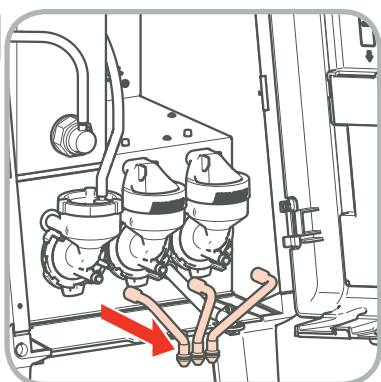
3.



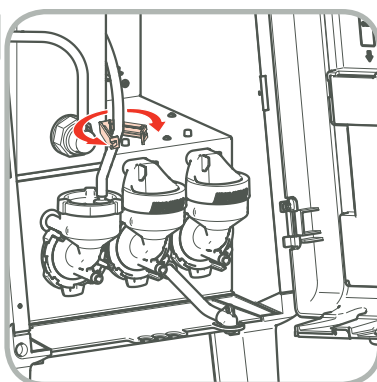
4.



5.

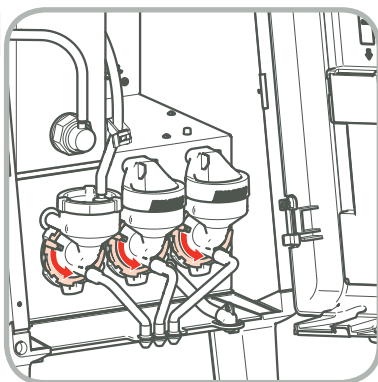


6.

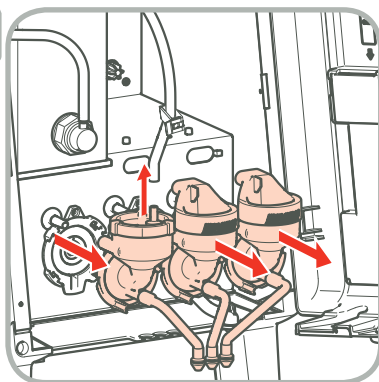




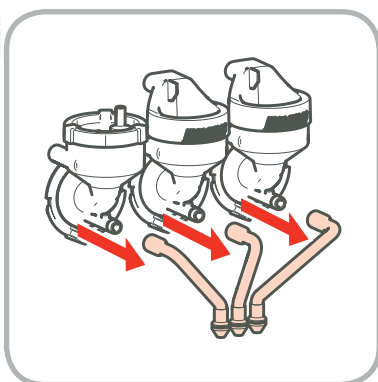
7.



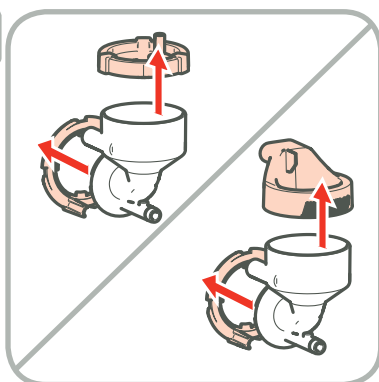
8.



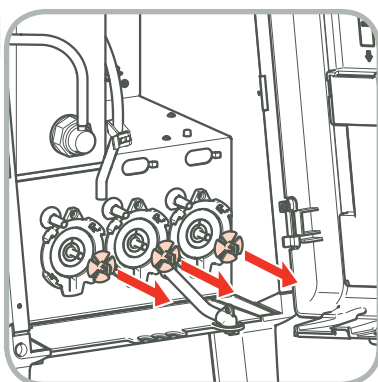
9.



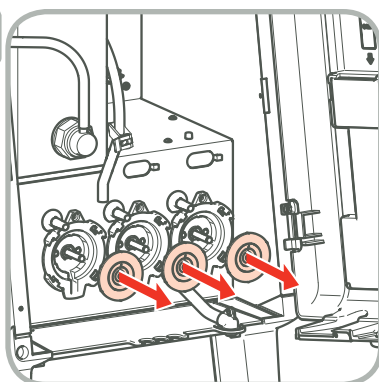
10.



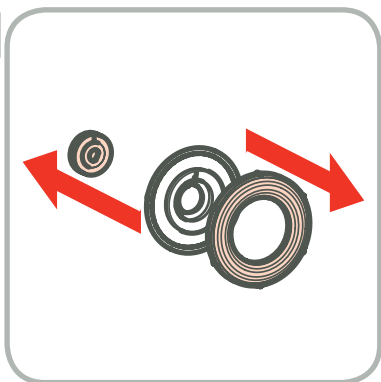
11.



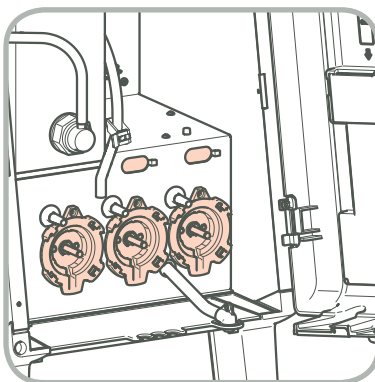
12.



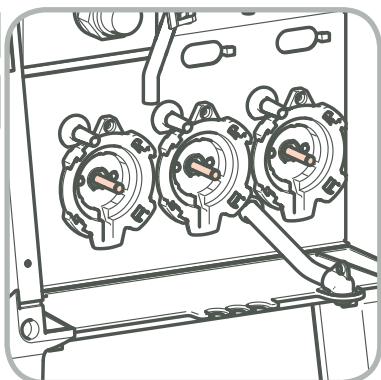
13.



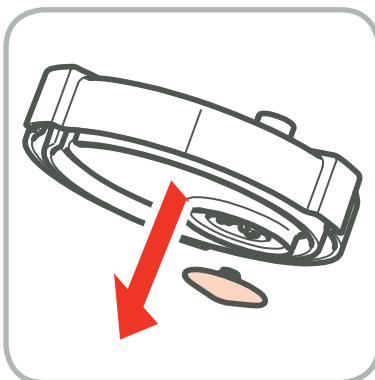
14.



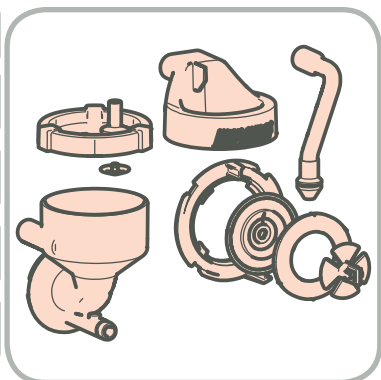
15.



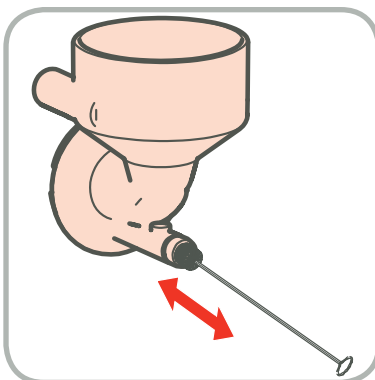
16.



17.



18.

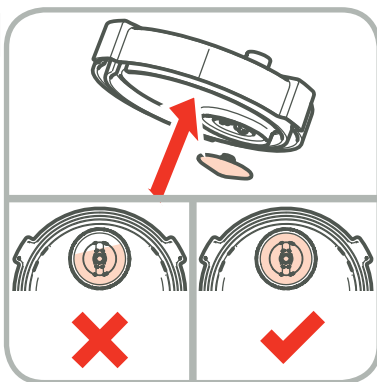




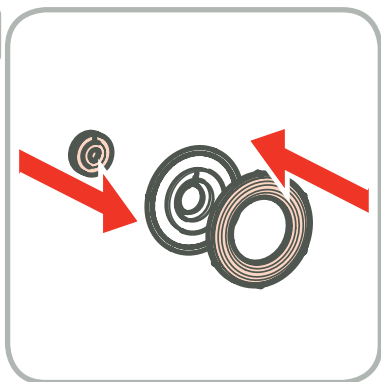
19.



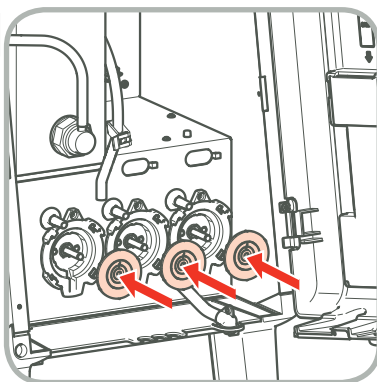
20.



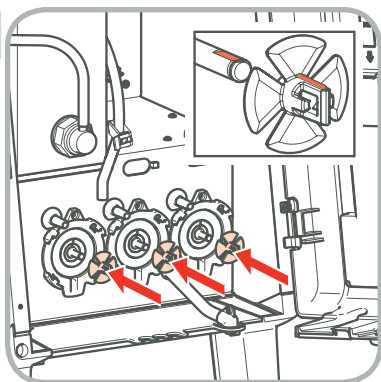
21.



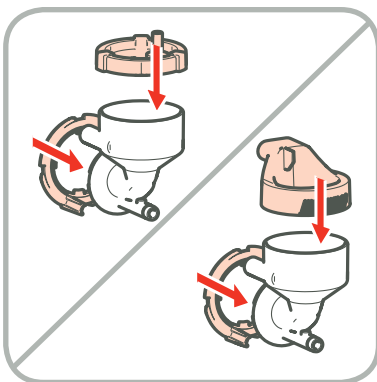
22.



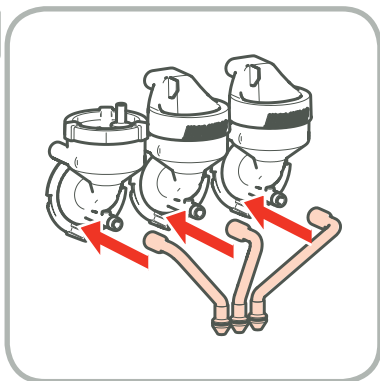
23.



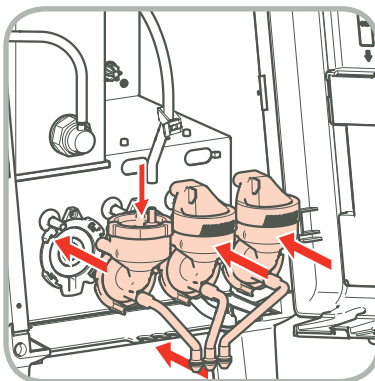
24.



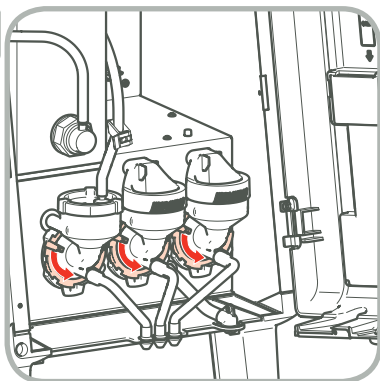
25.



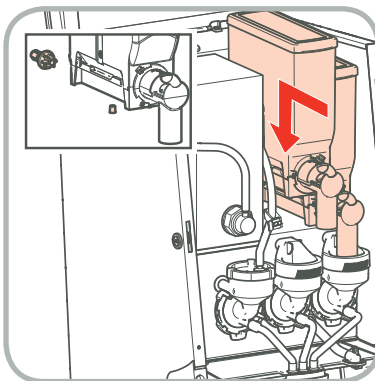
26.



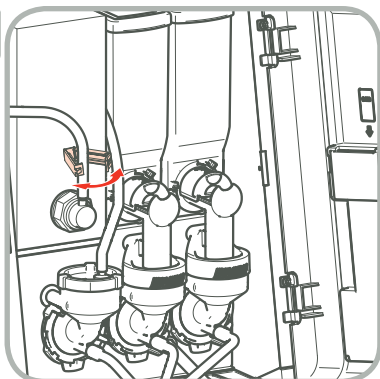
27.



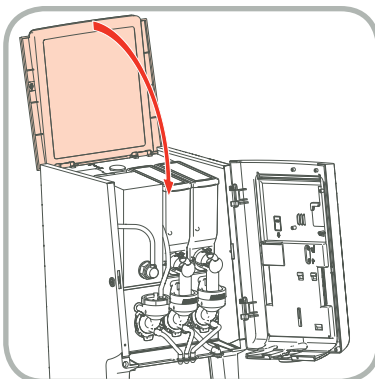
28.



29.

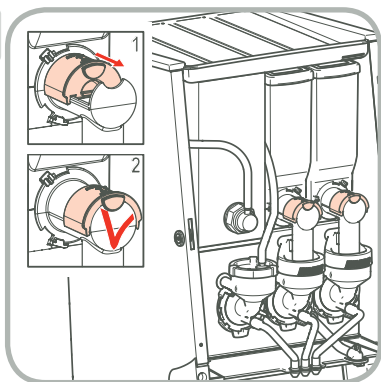


30.





31.

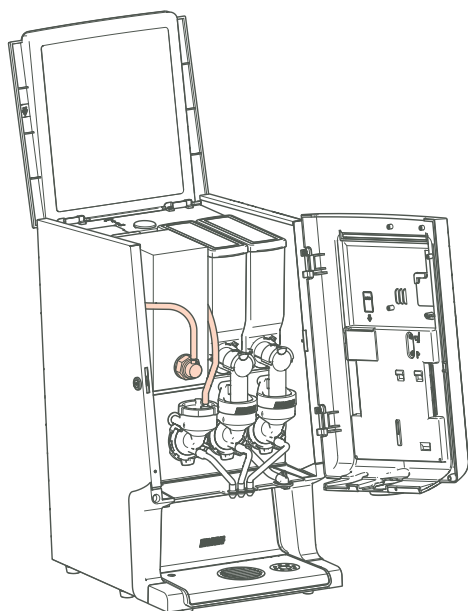


32.

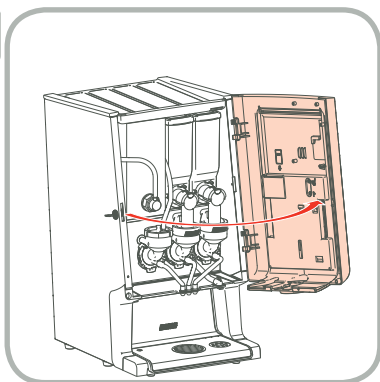


Flush

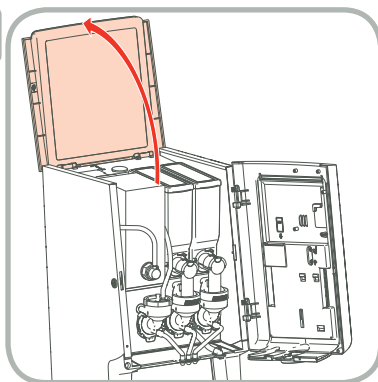




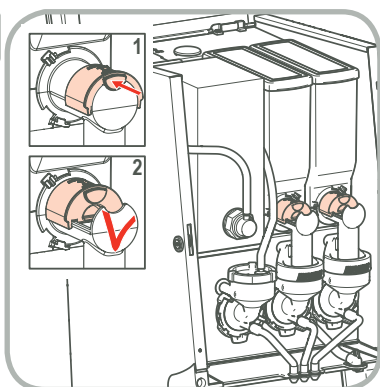
1.



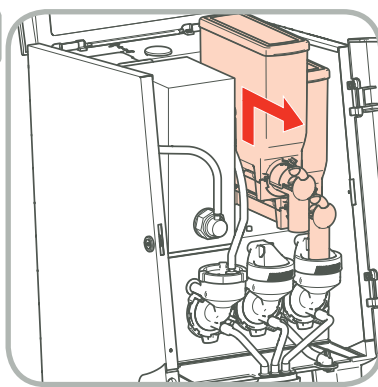
2.



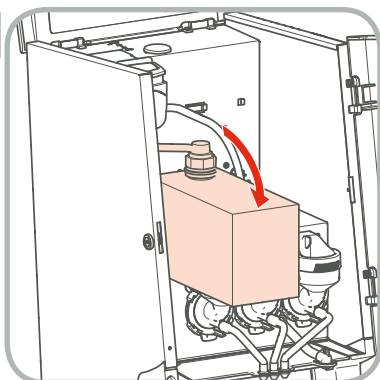
3.



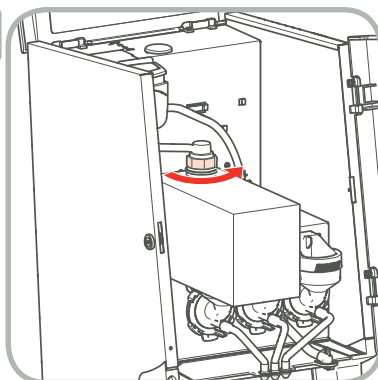
4.

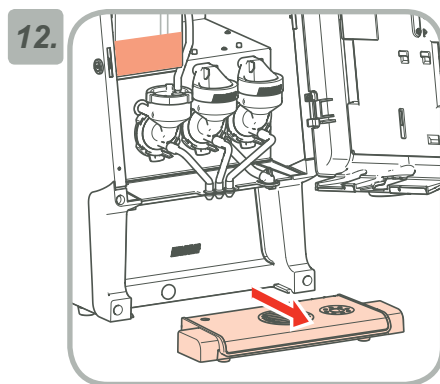
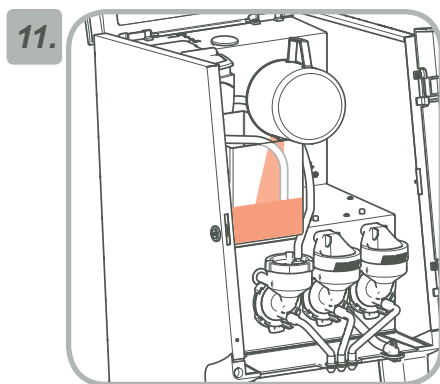
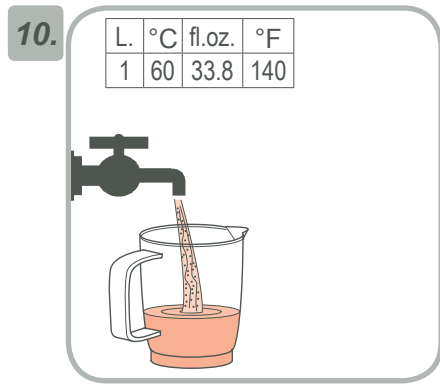
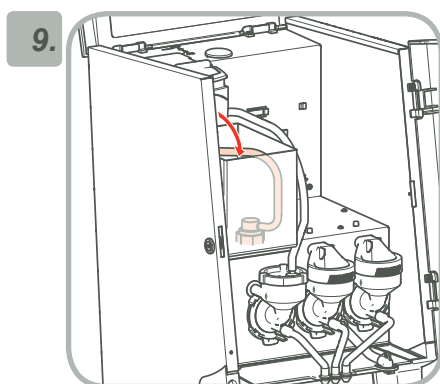
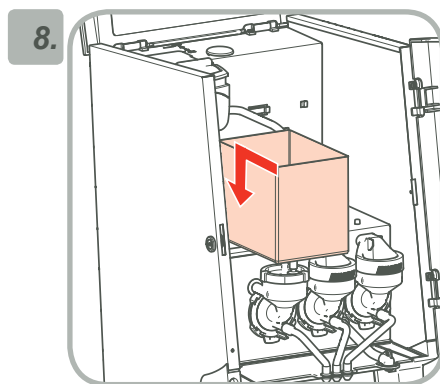
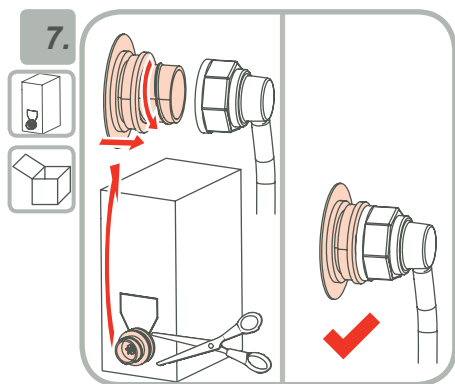
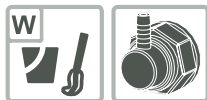


5.

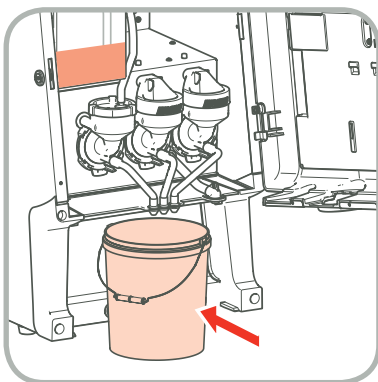


7.

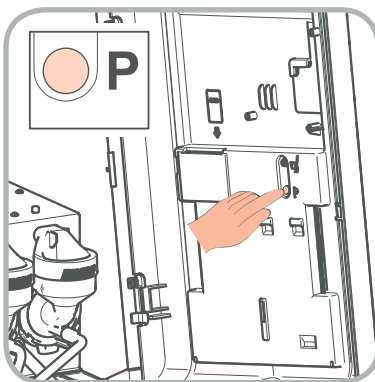




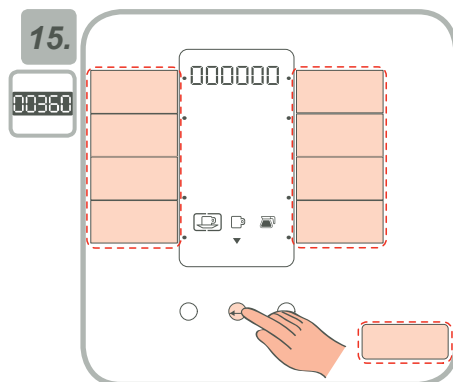
13.



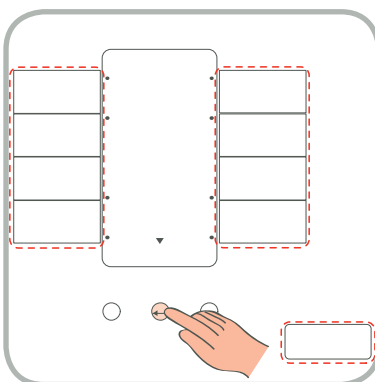
14.



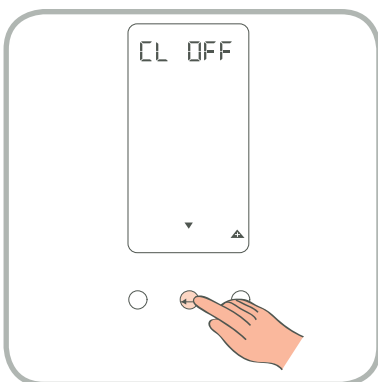
15.



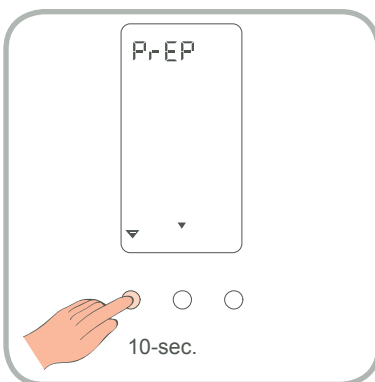
16.



17.

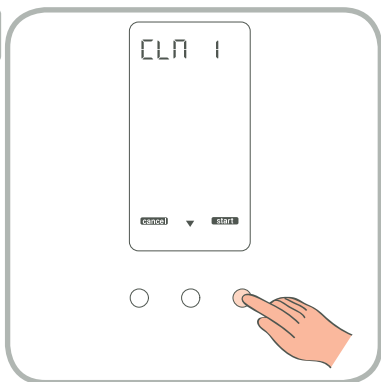


18.

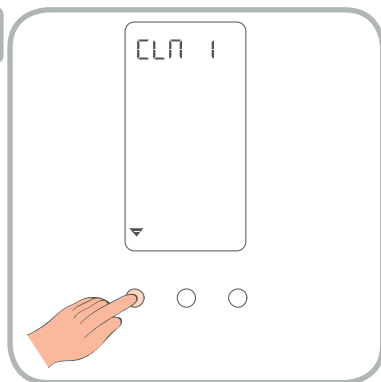




19.



20.



21.



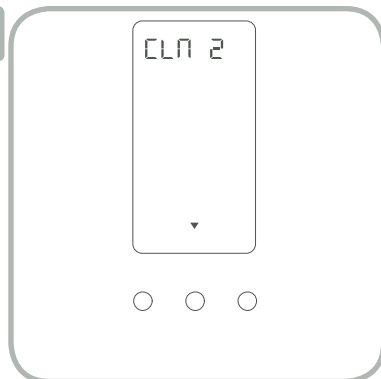
22.



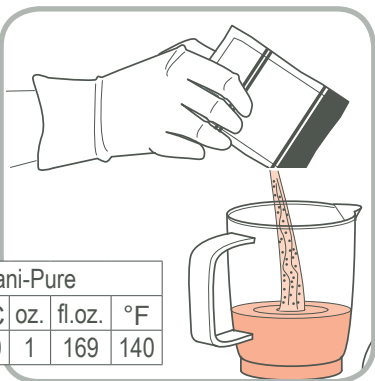
23.



24.



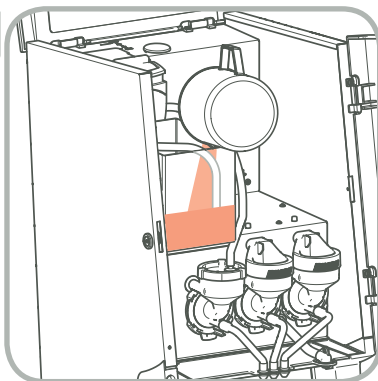
25.



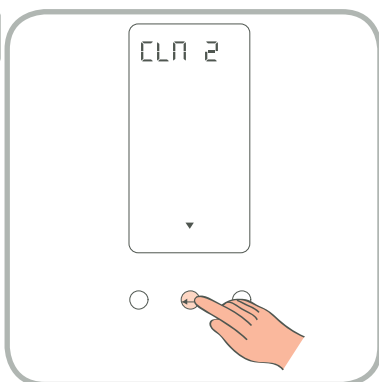
Sani-Pure

gr.	L.	°C	oz.	fl.oz.	°F
28	5	60	1	169	140

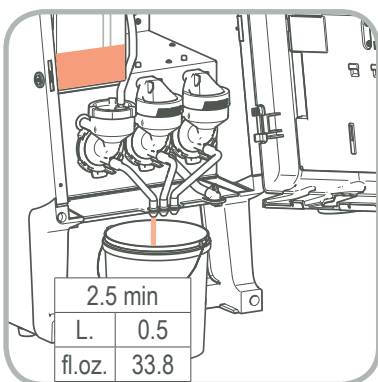
26.



27.



28.



2.5 min

L.	0.5
fl.oz.	33.8

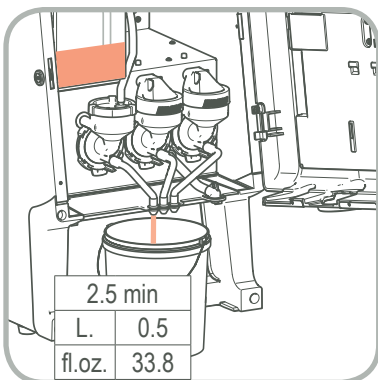
29.



2.5 min.



30.



2.5 min

L.	0.5
fl.oz.	33.8



31.



2.5 min.

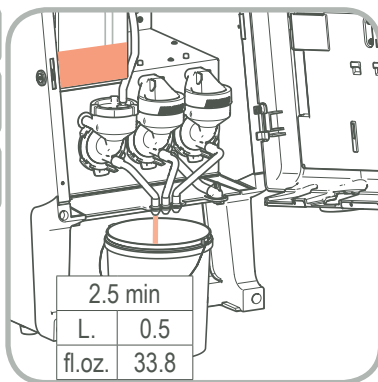


32.



2.5 min

L.	0.5
fl.oz.	33.8



33.

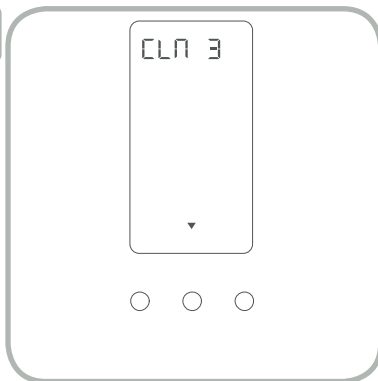


2.5 min.

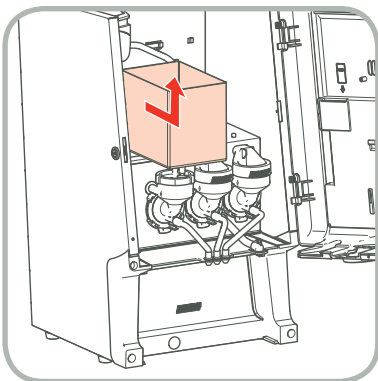


34.

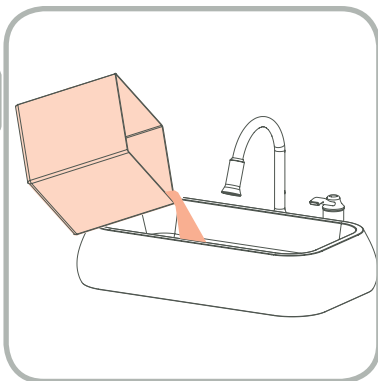
CLN 3



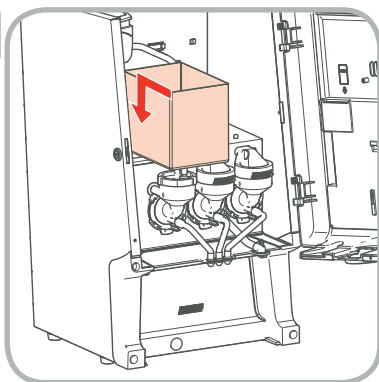
35.



36.

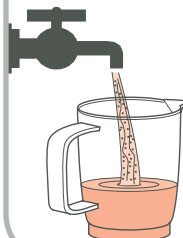


37.

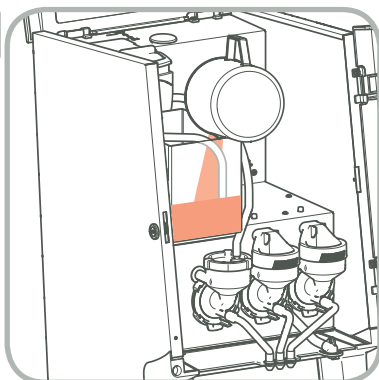


38.

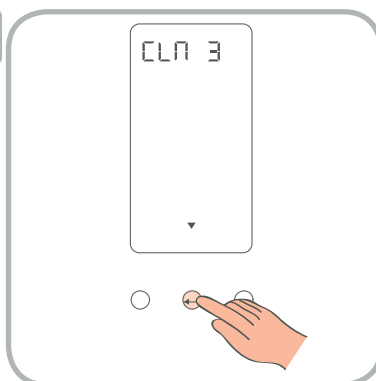
L.	°C	fl.oz.	°F
1	60	33.8	140



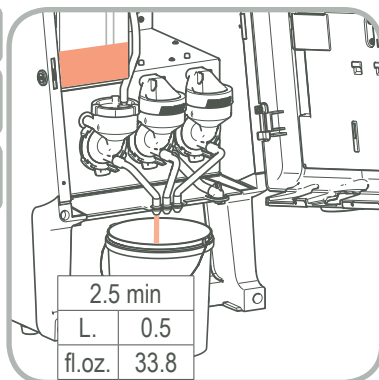
39.



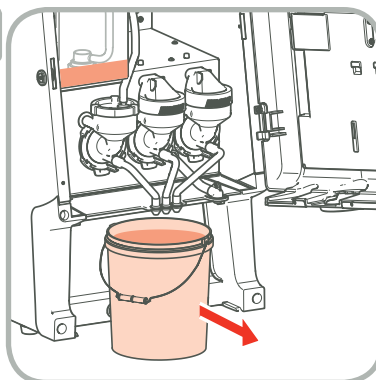
40.



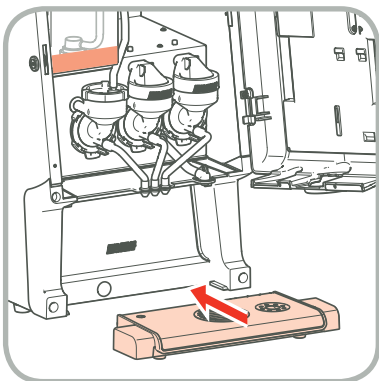
41.



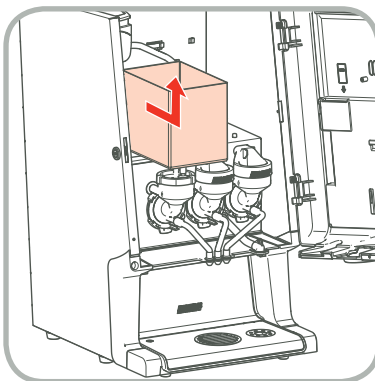
42.



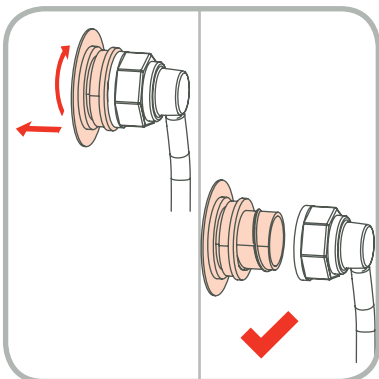
43.



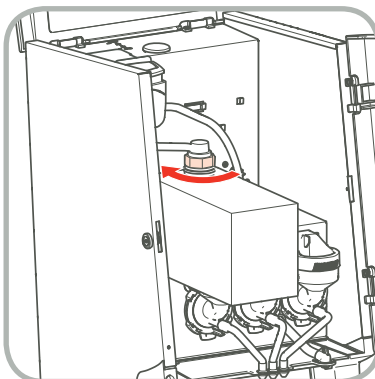
44.



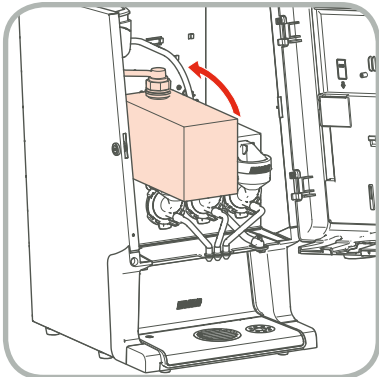
45.



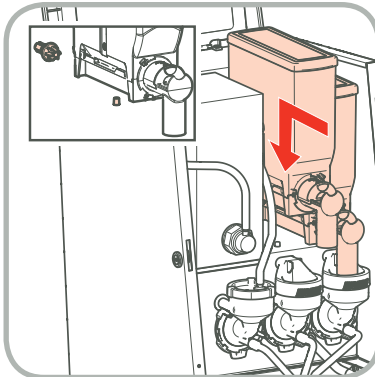
46.



47.



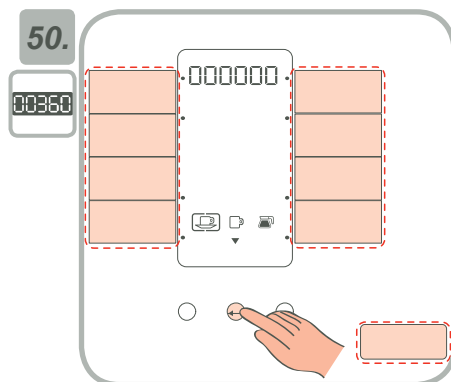
48.



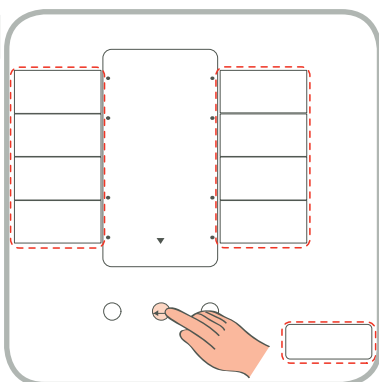
49.



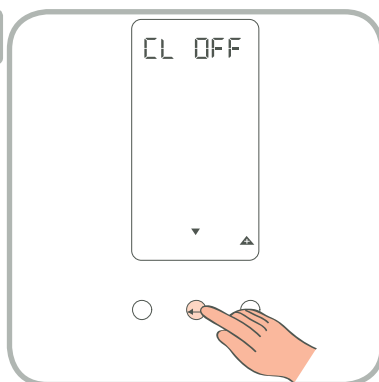
50.



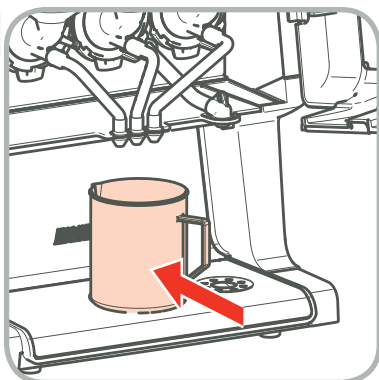
51.



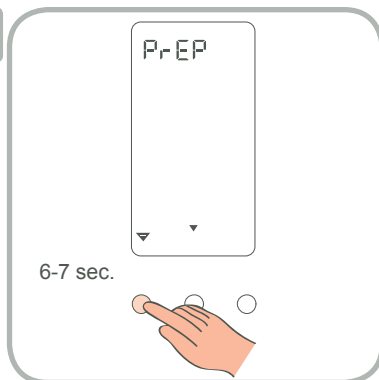
52.



53.

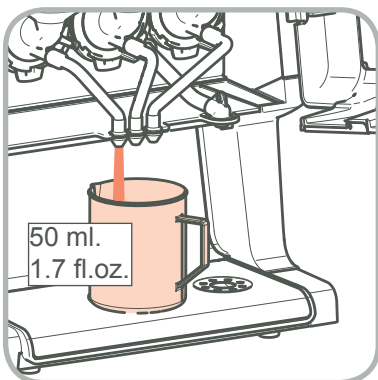


54.

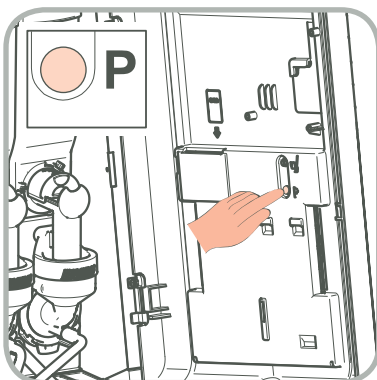




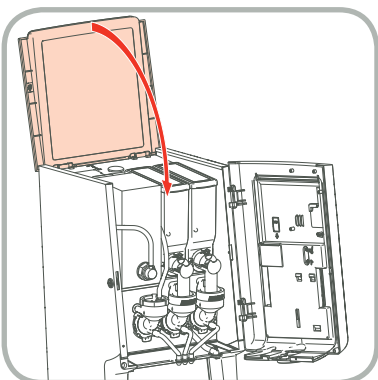
55.



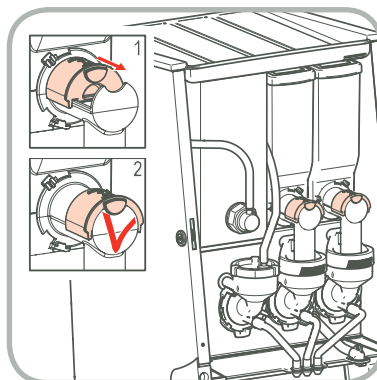
56.



57.



58.

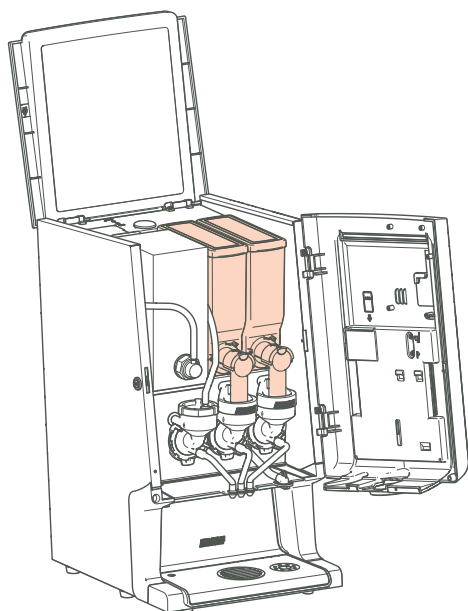


59.

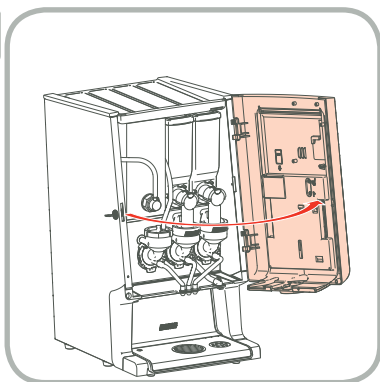


Flush

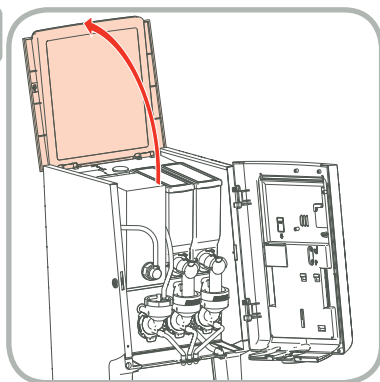




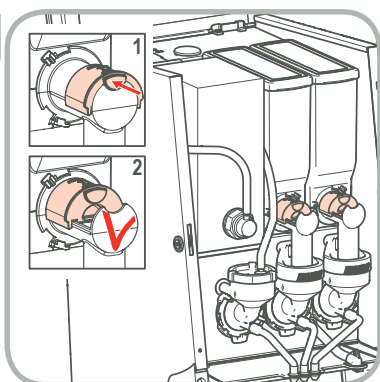
1.



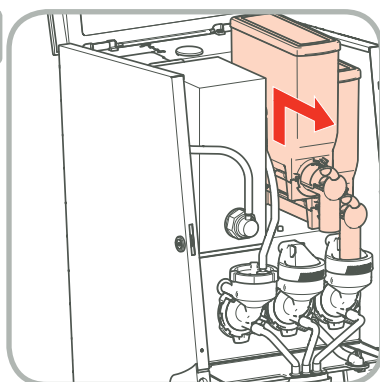
2.



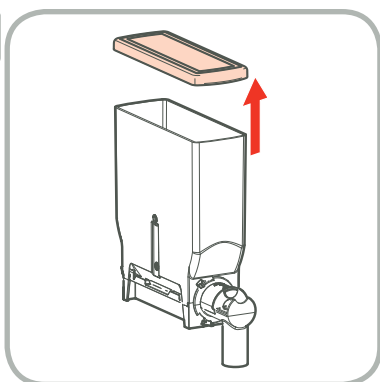
3.



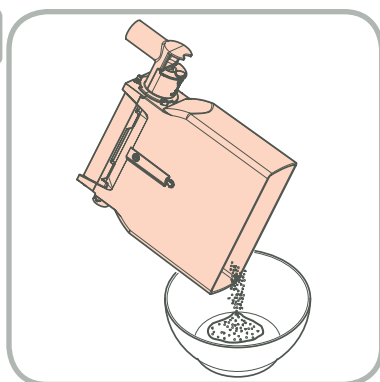
4.



5.

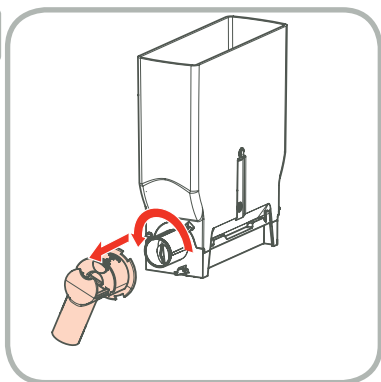


6.

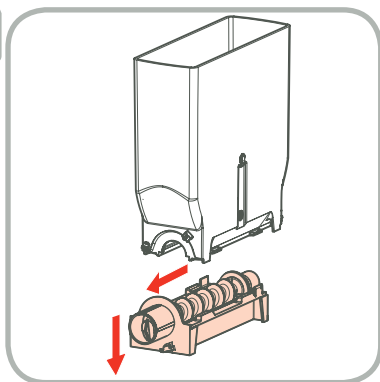




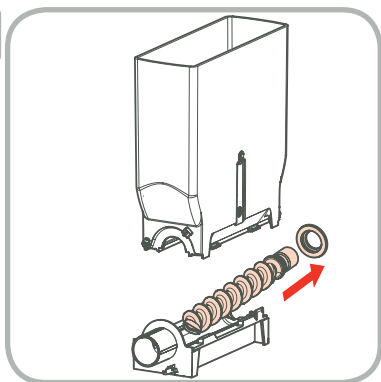
7.



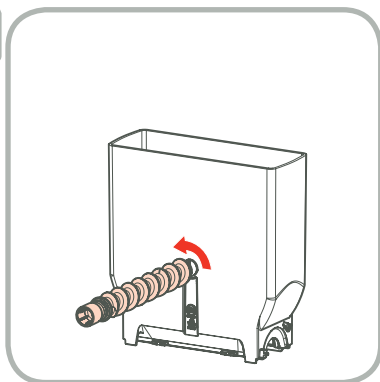
8.



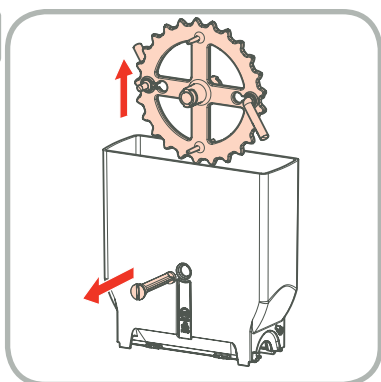
9.



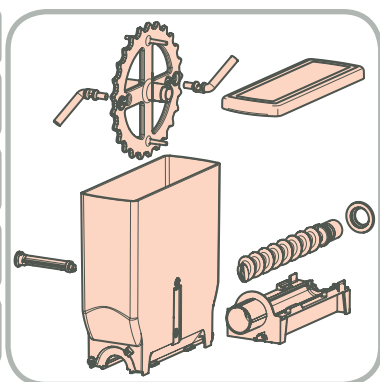
10.



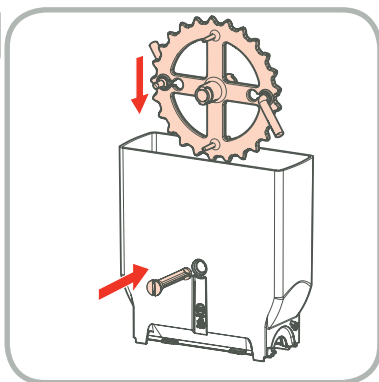
11.



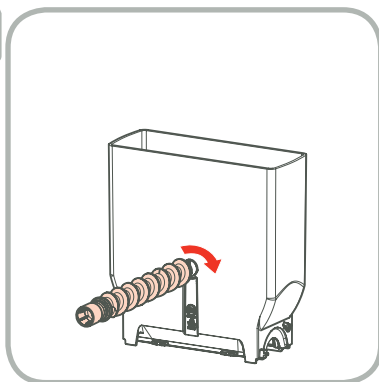
12.



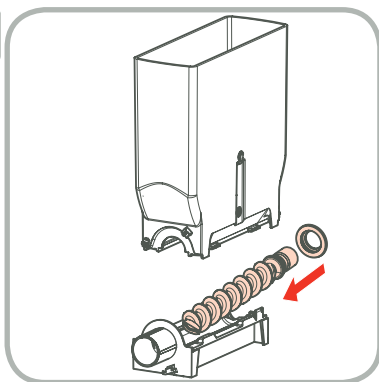
13.



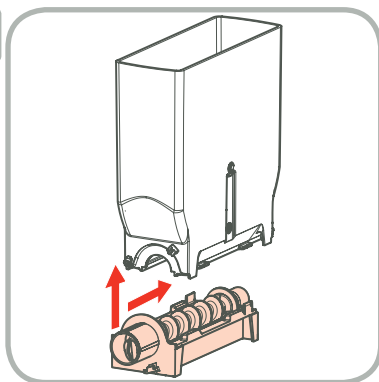
14.



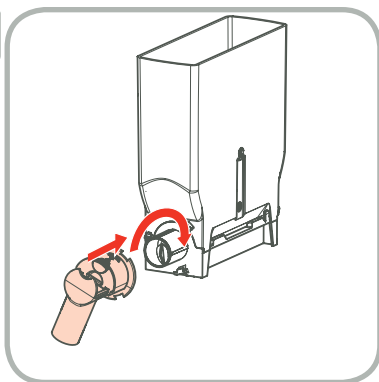
15.



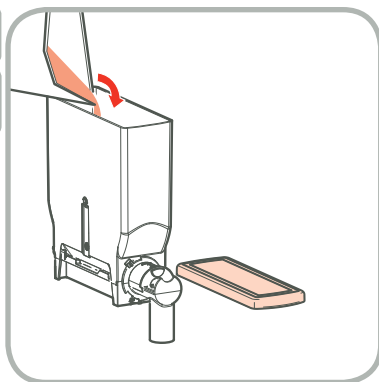
16.



17.

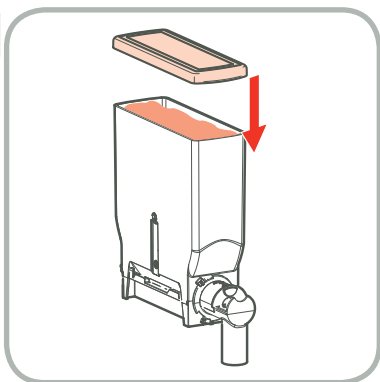


18.

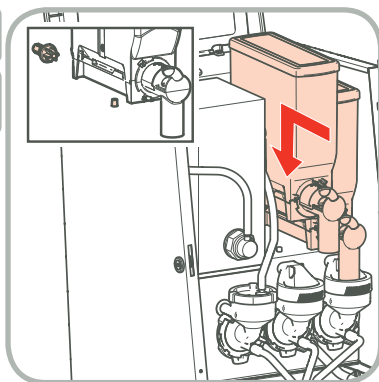




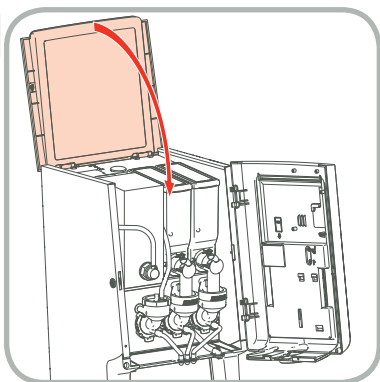
19.



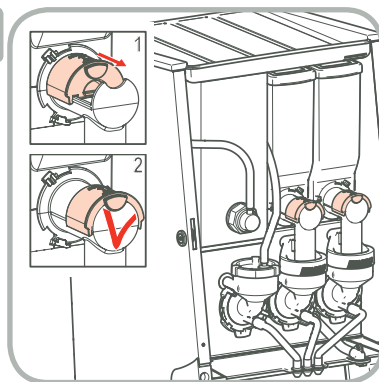
20.



21.



22.

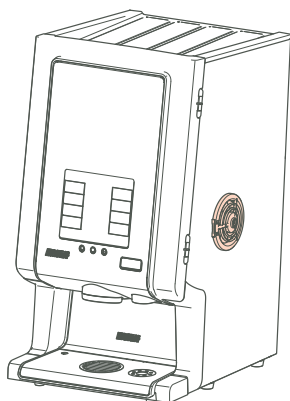


23.

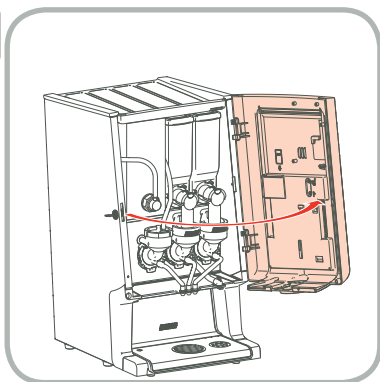


Flush

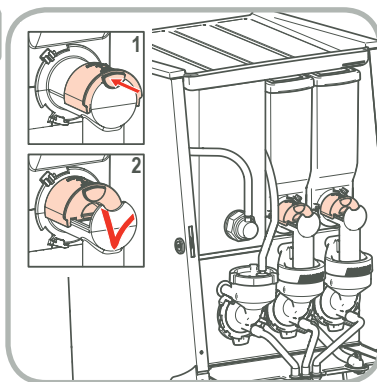




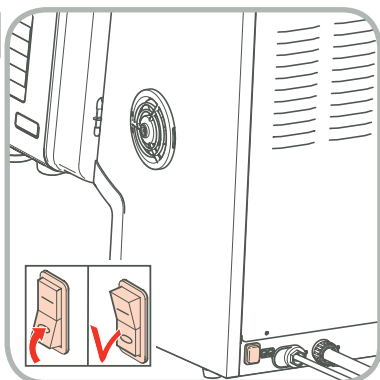
1.



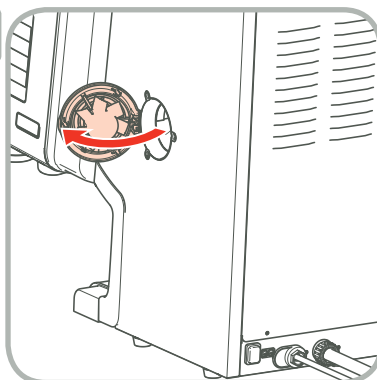
2.



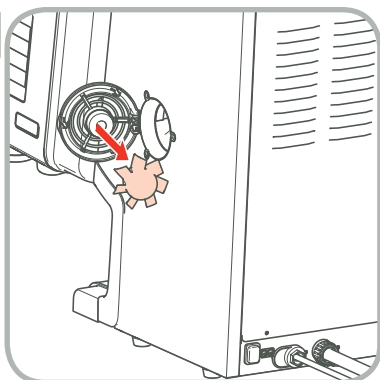
3.



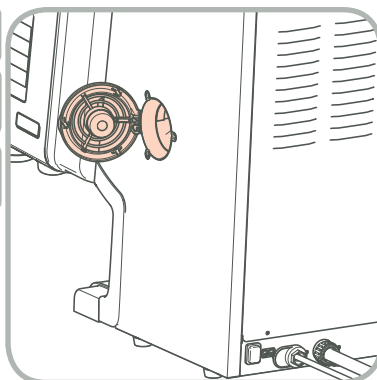
4.



5.

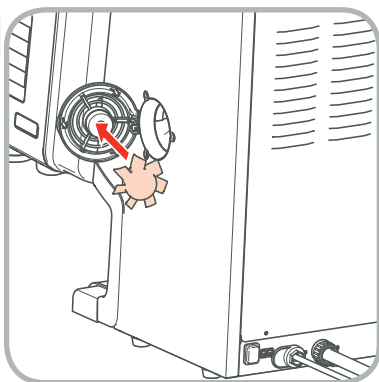


6.

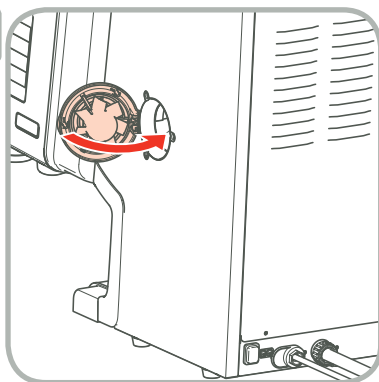




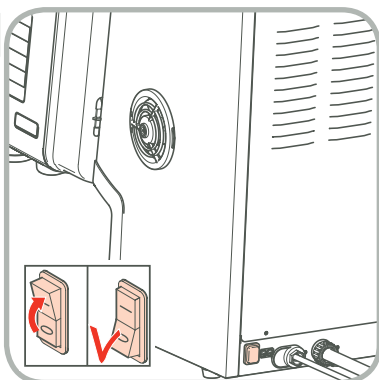
7.



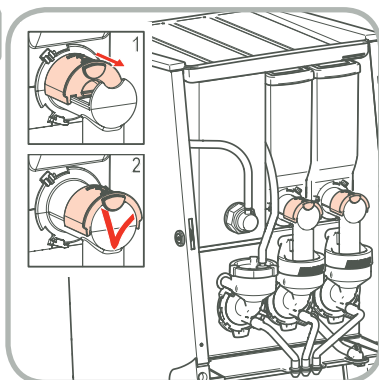
8.



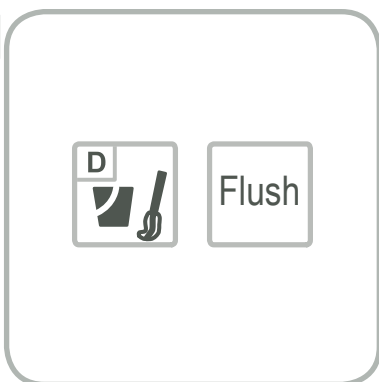
9.



10.

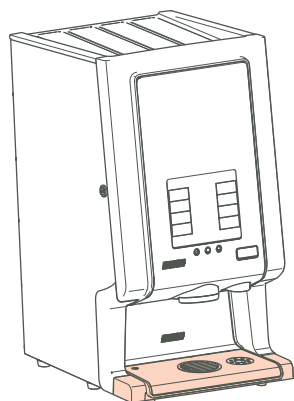


11.

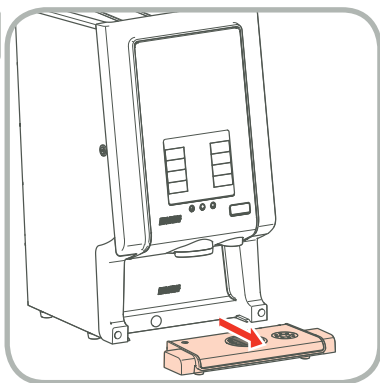


Flush

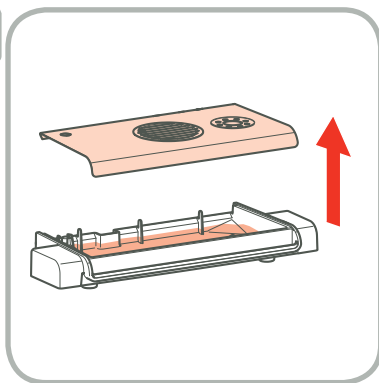




1.



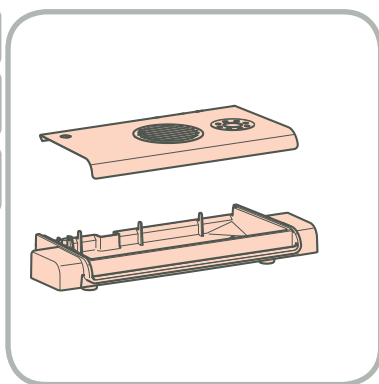
2.



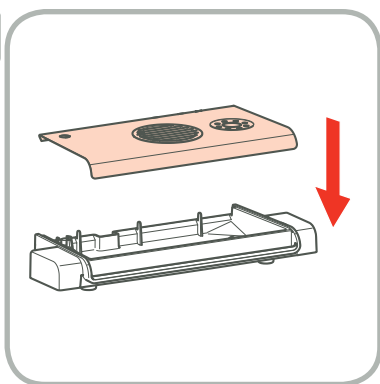
3.



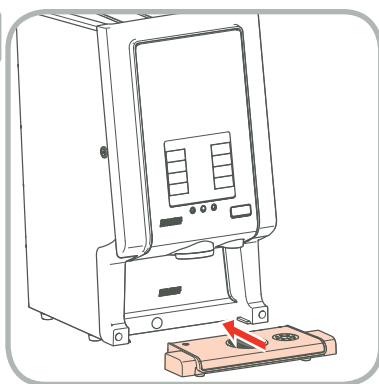
4.



5.



6.

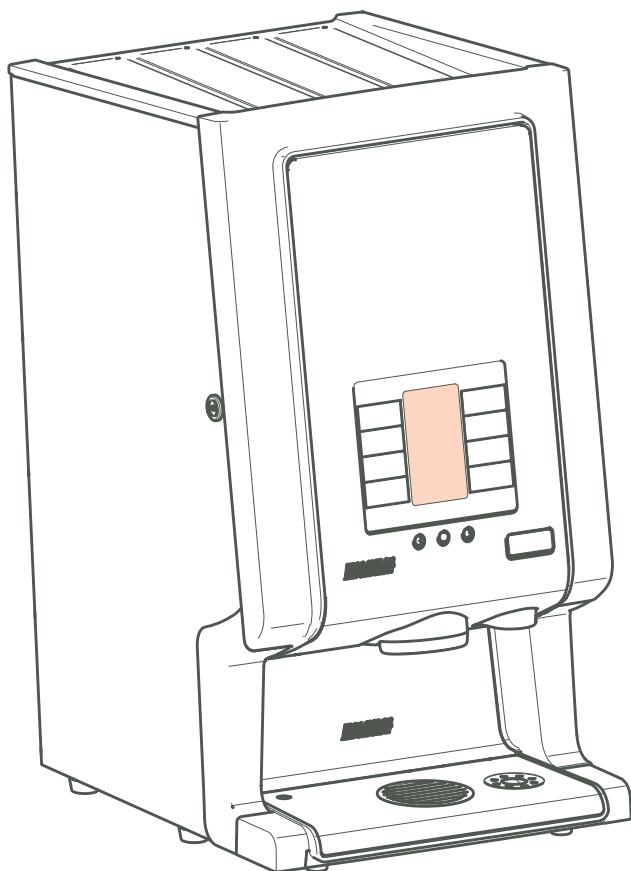


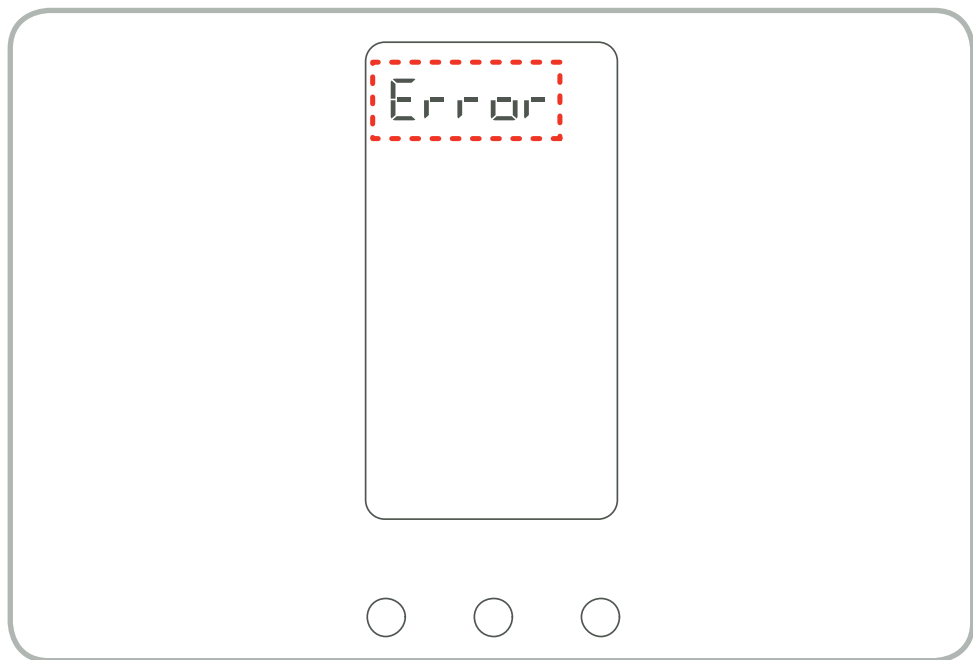
Messages
Messages
Meldungen
Meldingen
Meddelanden

Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Mensagens

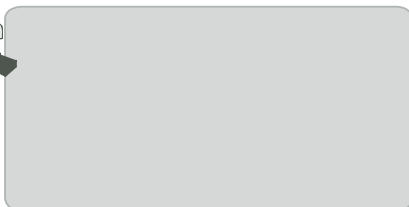
Messaggio
Μηνύματα λάθους
Zprávy
Wiadomości
Mesaje

Сообщения
Mesajlar
消息
メッセージ
메시지





.....





Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
中國語文
日本語
한국어

Prescrizioni di
sicurezza
Εγχειρίδιο Ασφάλειας
Bezpečnostní kniha
Wskazówki
bezpieczeństwa
Carte instructaj



Руководство по
безопасности
Güvenlik kitabı
安全手冊
安全マニュアル
안전 매뉴얼

Selezione pulsante
Κουμπιά επιλογής
Volba tlačítek
Przycisk selekcyjny
Buton selectare



Кнопки выбора
Secim düğmesi
選擇按鈕
選択ボタン
선택 버튼

Manuale per
l'operatore
Εγχειρίδιο χειριστή
Provozní příručka
Podręcznik operatora
Manualul operatorului



Руководство
оператора
Operator kılavuzu
操作手冊
オペレータ説明書
운영자 매뉴얼

Elenco prodotti
Κατάλογος των
συστατικών
Přehled směsí
Lista składników
Listă ingrediente



Список ингредиентов
İçindekilerin listesi
配料表
成分リスト
성분 목록

Attendere
Περιμένετε
Čekajte
Aşteaptă
Penello
Βούρτσά
Kartáč
Szczotka
Perie



Ждите
Bekle
等待
待つ
잠깐만 요

Panno umido
Υγρό πανί
Vlhká látka
Wilgotna szmatka
Cârpă umedă



Влажная салфетка
Nemli bez
潮濕的布
湿った布
촉촉한 천

Lavaggio
Ξεπλύνετε
Vypláchnout
Płukanie
Clătire



Прополоскать
Durula
冲洗
リンス
린스

Detersivo
Απορρυπαντικό
Prostředek na
odvápění
Środek myjący
Detergent



Уиcтящее средство
Durula
洗滌劑
洗劑
세정제

Lavastoviglie
Πλυντήριο πιάτων
Myčka –dýkaz
Zmywarka
Spłalator veselä



Допускается чистка
в посудомоечной
машине
Bulaşık makinesi
的洗碗機安全
食器洗い機で洗える
식기 세척기

Liquido caldo
Καυτό υγρό
Horký nápoj
Gorący płyn
Lichid fierbinte



Горячая жидкость
Sıcak sıvı
熱液體
溫液
뜨거운 액체

Chiamare il fornitore
Πρόσκληση διανομέας
Handler anrufen
Teefon do
dystributora
Cheamă distribuitorul



Вызов
дистрибьютора
Çağrı distribütörü
呼叫分配器
コールの販売代理店
전화 대리점

Opzione
Προαιρετικός
Nepovinný
Opcja
Optional



Необязательный
Opsiyonel
自選
オプション
옵션

Accessori
Συνημμένα
Prislušenství
Akcesoria
Accesorii



Аксессуары
Aksesuarlar
附件
屬品
액세서리

Contatore
Μετρητής
Počítadlo
Licznik
Contor



Счетчик
Sayac
計數器
カウンター
카운터

Lampeggiamento
Να αναβοσβήνει
Blikaji
Miga



Мигание
Yanıp sönen
点滅します
閃爍
깜박입니다

Lumina intermitent
Imballaggi vuoti
Κενών συσκευασιών
Přázdné obaly
Pustych opakowań
Ambalaje goale



Пустые упаковки
Boş ambalaj
空のパッケージ
空包裝
빈 포장



Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
中國語文
日本語
한국어

Informazione
Πληροφορίες
Informace
Informacja
Informație



Информация
Bilgi
情報
정보

Indice
Πίνακας
περιεχομένων
Obsah
Spis treści
Index



Содержание
İçindekiler
目錄
차례

Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare



Обслуживание
Kullanım
處理
取り扱い
취급

Riempire / scaricare
Ενδειξη γεμίστου / Αδειο
Plný / prázdný
Pélny / pusty
Plin / Gol



Наполнить/опорожнить
Doldurma / Boşaltma
填寫/空
塗りつぶし/空
입력 / 빈

Pulizia
Καθάρισμα
Čistění
Czyszczenie
Curățare



Чистка
Temizleme
清潔的
クリーニング
청소

Pulizia giornaliera
Καθαρισμα,
καθημερινά
Čistění, denně
Czyszczenie, dzienne
Curățare, zilnic



Чистка ежедневно
Temizlik, günlük
清潔, 每天
毎日、クリーニング
매일 청소

Pulizia settimanale
Καθαρισμα,
εβδομαδιαίος
Čistění, týdně
Czyszczenie, tygodniowe
Curățare, săptămânal



Чистка раз в неделю
Temizlik, haftalık
清潔, 每週
清掃、クリーニング
청소, 주간

Lavaggio
Ξέπλυμα
Oplachování
Płukania
Clătirea



Промойте
Durulama
漂洗
洗い流し
헹굼

Ingrediente
Συστατικό
Prísada
Skladnik
Ingredient



Ингредиент
Bileşen
成分
成分
성분

Contentitore prodotto
Κουτί
Zásobník
Kanister
Canistră



Канистра
Kutu
罐
キャニスター
강통

Miscelatore
Κύπελλο ανάμιξης
Misici systém
System mieszający
Sistem amestecare



Смеситель
Karışma sistemi
混合系統
混合システム
혼합 시스템

Collegamento BIB
Σύνδεση BIB
BIB připojení
BIB zasilania
BIB conexiune



BIB Разъём
BIB bağlantısı
BIB コネクタ
BIB 連接器
BIB 커넥터

Raccogliogocce
Δίσκο περισύλλογής
Odkapní miska
Ociekacz
Colector picături



Каплесборник
Damla tepsisi
滴水托盤
ドリフトトレイ
드립 트레이

Sistema ventilazione
Σύστημα εξαερισμού
Odvzdušňovací systém
System chłodzenia
Sistem ventilație



Система вентиляции
Havalandırma sistemi
通風系統
換氣裝置
환기 시스템

Messaggio
Μηνύματα λάθους
Zprávy
Wiadomości
Mesaje



Сообщения
Mesajlar
消息
メッセージ
메시지



**/// BRAVILOR
BONAMAT**



©
06-2017
VHH

